CIVICA
DI
UDINE
354

I Salmi tradotti in Friulano

dal Canonico

Giuseppe Moroni

d' Vienne

Il libri dei cent e cinquante Salms
de' Sacre Scritture
spiegat in viars Furlans, cull'azonte
traduzion parimenti in viars di alcuns altris
Cantics de Sante Scritture,
e di alcuns Inns, antifonis, e orazions,
che nel decors d'ogn'an e chiante
la nestre Sante Mari
Glesie

Opera del Monsr.
Dn. Josef Moron —
Chialuni de Insigne Collegiade di Cividat.

Cfr. "Ce fastu?"
1931, VII°
p. 100-101


BIBLIOTECA CIVICA DI UDINE

Al dilet, e rispettabil Popul Furlan.

Umil sì, ma fedel, e clare e breve,
E je la spiegazion del Divin Libri
Dei Salms, che si presente a vo miei chiars
E stimaz Patrioz: Non la sprezzait
Par sei nel vuestri familiar lenguaz.
Ma giddit, che 'l lenguaz uestri familiar
Si dei chiatat capaz di vivamenti
Esprimi i nobij sentimenz altissims
Che lu Spiritu Sant al ha dettaz
Ai siei elez Profetis, e al so Popul.
Ju savis erudiz nestris Patrioz
che intindin lu latin e lu volgar,
che son bogns fis de nestre Sante Glesie,
Amanz de veretat, e de Justizie,
e del profit so propri, e del so Prossim
che han studiat lu prim sens de Scritture
e l'interpretazion dei Paris Sanz,
viodin lor, e confrontin, e ingenuamenti
che disin pur, se in cheste traduzion
Dei Divins Salms, si chiati contraffat,
Scurit, confus, e non anzi scuviart,
e limpid, e sincer il sentiment
Del test latin, di cui la nestre Sante
illuminade mari si complas.
E vo Pastors, e Curators des animis

Che son

Che son a popoli chest bon Pais,
Chialait, che chiatarès cha perecchiat
Un pabul sostanzios, e salutar,
Che se jal dais distrut, e incorporat
Nel abbondanze di chei condimenz
Dell' eleganze e suttigliezze umane
Che all' int indotte solin fa stupor,
La grande part del amat nestri popul
In vece di gioldi el suo natif
Del Divin favella potent e sclet,
E simpri salutifar e preziòs,
Cor pericul di là cul chiaf stordit,
E cul stomi gravat e sconcertat
Dall' eleganze e suttigliezze umane.
Il Vieli Sacerdot, che 'l s'ha incurat
Di componi e di estindi chest Libret
Nol cerchie nissun so interes mondan,
Ma ben la major glorie del Signor,
E 'l spiritual profit dei siei plui chiars
Fradis, che lor sicuramenti
O vif, o muart che 'l sei, prearan par Lui.

Al Benigno, devot Letter.

La gran virtut, che Dio ha dade ai siei Salms, no savaress ad ognidun dei
miei Fradis cimud plui splendidamenti, e insieme plui succintamenti indicale, che
culla traduzion nel nestri lengaz di almanco d'une buine part del nobilissim Prologo,
che il grand San Basili Vescul di Cesaree al faze al so popul prime di mettisi a spie=
gai chest Divin Libri.

,, Al è un Libri chest (al dise) chel conten dut ce che si po chiata di plui util
,, nelle Sacre Scritture da Dio inspirade par nestri vantaz. (2 Tim. c. 2. Lett. 1.)
,, Chest benedet Libri nus rammemore lu passat, nus predis l'avvigni, nus dà la lez
,, del ben vivi, e nus fas vede il mud di ben opera. L'è come il tesaur commun d'ogni
,, buine dottrine che opportunamenti al somministre ad ognun dut ce, che i bisugne.
,, Cha chiattis di vari felicamenti lis antighis plais dall'anime, e di applica prontis=
,, sim rimiedi allis gnovis, e di stabilisi nell'innocenze, e ne perseveranze de salut, ed
,, anchie di ripara, e tigni a dove ogni passion, che o in une maniere, o nell'altre tent
,, di angustia lis animis, e di dominalis, e pervertilis.

,, Lu Spiritu Sant cognossind la renitenze del gener uman a chiamina pe stra=
,, de de virtut, parze che l'è trop inclinat a seguita lis dilettazions di cheste vite, l'ha
,, ulut inseri la fuarze de salutar so dottrine ne soave modulazion dai siei Salms, ac=
,, ciocchè mentri il son e il chiant armonics di chess sacros viars al vele nestre è dan
,, gust, la Divine Peraule dolcemanti s'insinui a comovi e componi il nestri cur. In
,, faz la melodie dai Salms e van a proposit par duz; e non solamentri par vieres,
,, e vea chei, che za da gran timp son istruiz, e si esercitin nes virtuz, ma anchie par
,, alletta e zovins e i fruz a sta salz ne scuele dei bogns costums, e par imposta e metti
,, rimetti in strade chei che fossin traspuartaz de rabbie des lor passions, e corressin
,, furibonz a piardisi daur i vizis.

,, Ma senze numar son lis proprietaz dutis amabil dei Divins Salms. Lor pro=
prietat

,, prietat è je di tranquillà ju anims, di quartanus lo pas, di sedà la turbe e il tu=
,, mult dei nestris pinsirs, di reprimi la collere, di slontanà il lus, d'introdusi la
,, moderazion e la sobrietat, di unì la buine amicizie, di concordà ju discrepanz di ri=
,, conciliâ ju nemis; onde si viod, che il Salm l'è fat par instaura la caritat, che je la
,, major di duz i bens di chest mond. E cussì i Salms e dan la fughe ai Demonis, invidin
,, i Agnui al nestri ajut, son il nestri ripar cuintri i terrors de gnot, e il nestri ripos in
,, miez as strussiis del dì. I Salms servin di custodie ai fruz, di ornament ai Zovins,
,, di conful art ai viei. I Salms son come il prin element dei principianz, l'incremment
,, dei proficienz, lu stabiliment dei perfez, e la continue vos di dutte la Glesie. I Salms
,, onorin duttis lis solennitaz, e ammolissin la tristezze, che talvolte s'incontre nel servi=
,, zi di Dio, e troppis voltis giavin lis lagrimis dai cuors induriz.

,, I Salms son un opere d'Agnui, e 'l nestri chiant dei Salms l'è come il pro=
,, fum spirituâl, che si offeris a Dio cui esercizi del Cîl, e dut po al torne in vantaz dell'a=
,, nime nestre. E veramenti qual isal chel ben, che i Salms no contegnin, e che ellemen=
,, ti no nus al mettin in cur? Nus rappresentin al vif la grandezze d'ogni virtut, la
,, norme de justizie, lu splendor de pudicizie, la perfezion de prudenze, la regule e
,, la stabilitat de pazienze, e d'ogni bon sentiment di pietat.

,, In chest benedet libri si chiatte la juste e perfette notizie di Dio, l'annun=
,, zio de vignude di Jesu Crist nestri Redentor in chiar umane, la speranze de commun
,, nestre risurrezion, il salutar timor dei chiastis che son intimaz ai trasgressors, e la
,, fedel aspettazion all'eterne glorie che ven impromittude ai diligenz osservators de
,, Lez, che chest Divin Libri nus decante e nus spieghe. ,,

Cussì il Gran Basili
E i altris Sanz Paris
Dottors e Pastors
Dal Popul Cristian
Develin de fuarze
e de

E de soavitat
Mirabil dei Salms.
Ah chiars i miei fradis
E zovins e viei,
E doz, e idioz

chesg

Chesg Cantis Divins
Leinju ben spes;
Leinju par no,
E par che ju sinti
Cun gust, e ju intindi
Anch'ogni altri frad
Fedel e devot,
che lui no ju sa.
Leinju e chiantinju
Ben franchs ed allegris,
in chiase e di fur,
e lin meditanju
Di gnot e di dì.
Cun ogni bon cur.
Dant

Dant plui valintir,
che jessind traslataz
Nel nestri lengaz
Cumò podin dì
che son vinasiuz
A queste par no,
E plui che mai pronz
Lor son a donanus
E grazie e splendor
E spirit e fortezze,
E pas e legrezze,
che nus empli il cur.

Diviarsis Notiziis e Osservazions, che servin a facilità l'intelligenze salutar del Divin Libri dei Salms.

Chestis marchin.

Divinus Vates. 46

Psallite Deo nostro: Psallite sapienter.

Psalmo 70

Et ego confitebor tibi (Deus) in vasis Psalmi veritatem tuam - - - et lingua mea meditabitur justitiam tuam.

Psalmo 94

Venite exultemus Domino - - - et in psalmis jubilemus ei

S. Paulus Ep. I.a ad Chorinth. cap. 14.

Quid ergo fratres? Cum convenitis unusquisque vestrum Psalmum habet, Doctrinam habet, Apocalypsim habet, Linguam habet, interpretatio=nem habet: Omnia ad edificationem fiant.

S.ta Ecclesia in Hymno ad Matut. Dom.ca

Vigilemus omnes, semper in Psalmis meditemur, atque voce concordi Domino canamus dulciter hymnos.

Prime cinquantine dei Salms.

Psalm 1

Beatus vir qui non abiit &c.

Beat l'om che nol si piard nel trist pinsir
Dei empios, e nol sta sulle lor strade,
Nè alla lor scuele pestilent s'insinte.
Ma la so volontat je dutte invulte
Nella lez sagrosante del Signor,
e la va meditant di dì, e di gnot.
Come un arbul plantat dacis al aghe
Currint, che je fiei frutz madres ad ore,
e saldis al manten anche lis fueis.
Cussì l'om just plantat, e vidrisat
In te Divine Lez, s'invigoris,
e i butte simpri ben dut ce che 'l fas.
Ma dei nemis di Dio no l'è cussì:
Lor son come il pulvin, che il vint su jeve
De tiarre, e lu savulte, e lu dispiard.
E par chest nel tremend judici al fin
I trists no daran su mai plui cul chiaf,
Ne mai e tornaran ad un cui bogns.
Par ze che Dio al cognos, e 'l ricompense
La strade e il puartament di cui cu è just,
e su viaz dei trists va a fini mal.

Glorie &c.

Psalm. 2

Quare fremuerunt gentes &c.

Parze mai l'int del mond
S'ye mitude a fremi?
E in vans pinsirs i popui
Si vadinai a piardi?
E Res de tiarre e Princips
Son convignuz insieme
Dug quintri lu Signor,
E quintri del so Crist;
Disint; rompin ju laz
Che lor nus volin metti,
E buttin vie da no
Il jof dellis sos lez.
Ma chel ch'al sta su in Cil
Si ridarà di lor;
E dal Paron di dut
Lor restaran beffaz.
Allora e sintiran
La vos dell'ire so,
E lu divin so sdegno
Dug ju conturbarà.
Soi fat io Re da lui
Sul sant so mont di Sion;
E soi per predichia
Ju siei divins precez.

A mi

A mi il Signor m'ha dit:
Tu lu mio fi tu ses,
Che in chest eterno dì
T'hai generat di me.
Tu has jus di domandami,
E par to ereditat
L'int dutte ti darai
E lu pases del mond
A bachette di fiar
Tu reggiaras chei just,
E come vas di tiarre
Tu fruzzaras ju trists.
Intindile cumò
E illuminaisi ben
Vo Res e magistraz
Che judicais in tiarre;
Vais di servì il Signor
Cun ogni umil rispiet;
E gioldi pur cun lui
Ma non senze tremà.
Chiolit su buine scuele
Par no irritalu mai,
E fur de juste strade
Par no va di peri.

L'ire

L'ire di Dio ben prest
Si farà viodi in flamme,
ma in

Ma in fin beaz dug chei
Che i stan fidaz in lui:

Psalm. 3
Domine quid multiplicati sunt &c.

Parze multiplicaz chei che mi tribulin
Signor, mi darnai sù furiss inquintri?
E sull'anime me tross van disint,
Che dal so Dio non pò spera salut?
Ma zert Signor vo sess il miò rifugio,
Vo la me glorie, e vo mi alzàss il ciaf.
A dutte voss clamat hai al miò Dio,
E lui dal sant so mont e'l m'ha esaudit.
Mi soi quietat, e indurmidit in pass,
E culla so virtut jo soi servat.
Nè temarai di mil che mi circondin.
Su vie, Signor miò Dio, fait ch'io sei salf,
Che za colpiz vo vess i miei contrarj
E masanaz in polver i lor dinz.
Da vo, Signor, e ven ogni salvezze,
E ogni benedizion sul vestri popul.

Psalm. 4.
Cum invocarem exaudivit me &c.

Quand che invocat jò us hai miò Dio, autor
De me justizie, mi vess esaudit,

e slargiat

e slargiat nei travais mi ves il cur.
Jo no pues diffidà, che in avvigni
Non mi vevis d'usa misericordie,
e di esaudì le me grave orazion.
Oh fis d'Adam, infin a quand cusì
Signi indurit il cur: e parze lasso
Daur la varitat e la bausie?
Sepit che lu Signor l'ha ulut che 'l sei
mirabil il so Sant: un che sincer
L'invochi lui sarà esaudit siur.
Non stait a fa il pechiat di secondà
L'ire che us nas in pet, ma ritiraisi
Ne vestre stanze a mettij valid fren.
Cun justizie e pietat sacrificaisi
A Dio, sperand in lui: ma tros e disin
Cui nus insegne, e mostre il ben, e 'l mal.
Oh che segnat, miò Dio, sore di no
L'è un tal splendor de sapienze vestre,
Che mi quiete e mi rallegre il cur.
A cressè il numar dei amanz fedei
Umeng fazin servì i fruz, che vo
Par fasi amà nus fais prodù de tiare.
Ma il numar grand dei vestris vers amanz,
El sarà frut dal pan del vin dal vueli,
Che nus ves parechiat, e nus mostrais.
Sun chest io duarmarai quiet in pas
Par gran speranze, che singolarmenti
Dade mi ves, e confermade in vo.

Psalm.

Psalm. 5

Verba mea auribus percipe &c.

Dait orele, mio Signor,
Allis debils mes peraulis,
E cognossit il suspir,
E il gran zemit del mio cur.
Signit cont de vera vos
De continue me orazion,
Vo, che ses il mio bon Re,
Vo, che ses l'unic mio Dio.
Se la vos è je sincere
Des prejeris che us fas,
Stoi sigur, che ben par timp
Vo, Signor, l'esaudires.
In prisinze vestre a ore
Jo sarai a presentami:
Vedarai, che ses vo un Dio,
Che no vul l'iniquitat,
E nissun cui sei maligne
Varà luc dongie di vo,
Ne iu injusts mai staran salz
Par denant i vestris voi.
Ves in odi vo duç chei
Che nò operin justamentri,
E culor che son bausars
Vo duquanç disperdares.
Ogniun cu sei crudel

Sanguinari

Sanguinari, e ingiannador
Sarà simpri abominat
Dal Signor clement e just.
Culle vestre abbondant grazie
Entrarai ne vestre chiase,
Riverent adorator
De gran vestre santitat.
Ma, Signor, drezzaimi vo
In te juste e vere strade,
E pai tanç nemis che incontri
Strimi simpri vo devant.
Parze che dalle lor bocchie
No si po mai save il ver,
E il lo cur l'è simpri sglonf
Di supiarbie e vanitat.
La lor gole è je un sepulcri
Spalancat par inglutti;
E la lenghe lor favelle
Cun malizie e cun ingian.
Judicaju vo gran Dio,
Atterrat i lor pinsirs,
E second che us han frontat
Cun rigor just dischiazzaju.
E duç restin consolaz che
Chei che in vo sol e confidin.

In e

In eterno esultaran
Lor; e vo sares cun lor.
Che l'eterne vestre glorie
Sarà fein dus glorios
Su devoz del vestri Nombre.

Vo che i iusg e benedis.
Dio Signor la volontat
vestre buine, che nus dais,
Nus difind, e nus corone
D'ogni onor, d'ogni content.

Psalm. 6

Domine ne in furore tuo &c

Cun tant rigor mio Dio no m'incolpait,
e par quant just che al sei il vestri stegno,
No mi riprendit vo come ch'jo meriti.
Compassion, o Signor, vevit di me;
che debil e malat vedes ch'jo soi,
e par pietat vo, mio Signor, varimi.
Parze che conturbaz son ju miei vess,
e hai dutte in confusion l'anime me;
Ma fin a quand vo mi sareso cuintri?
Plegiji, mio Signor, e giavait fur
Des sos agitazions l'anime me:
La vestre gran pietat sei che mi salvi.
Parze che no si chiatte al pont de muart
Cui cu fazi di vo degne memorie,
e nel infiar cui sarà chel che us laudi?
Soi accanat zimint, ne sarà gnot
che no lavi il mio jet culis mes lagrimis,
e strafundut

e strafindut no lassi il miò stramaz.
Nol furor dai mièi mai son offuscaz
anch' i mièi voi: che soi vignut zà vieli
fra tanz nemis, che jo mi chiati attor.
Ma bit pur vie duquanz vo operators
d'iniquitat, che lu Signor clement
Mi esaudit la vos dal miò vaj.
Si sì, che il miò Signor l'ha dat ascolt
all'umil e costant prejere me,
e Benign l'ha accettat la me orazion.
Si svergonzin partant, e grandementri
Si confondin duquanz i mièi nemis,
e svergonzaz dein luc a precipizi.

Psalm. 7.

Domine Deus meus in te speravi &c.

Signor miò Dio
in vo hai sperat,
e vo salvaimi
da tanz nemis,
che mi perseguitin,
e liberaimi
Sicchè un o l'altri
come un leon
nol branchi mai
L'anime me, quand
Quand che nissun
mi jude e salve.
Signor miò Dio
Se hai fat chest tort,
che nes mis mans
Vevi tignude
Nissune sorte
D'iniquitat
Se a chei che han mal
Crispuindut a dut
a dut il ben
che hai fat a lor,
Mal jo anchie io
i hai ulut vinti,
Meritamentri
Sarai content
Di chiadè vint
e dispojat
sot la brave
Dei mièi nemis, che mi

Che mi perseguitin
Pur in te vite
Che mi vajonzin
Che mi calpestin,
E in polvar fazin
Ogni me glorie.
Ma se jevaissi
Vo Signor just,
E dug i sfuarz
Dai miei nemis
Lu vestri sdegno
Metti il confin.
Jevaissi su
Miò Dio Signor,
Fait che si viodi,
E fat che 'l vali
Lu sant precet
Che nus ves dat;
E in union
Sarai i popui
Attor di vo.
Par chest alzaissi
Sul vestri trono
A fa sentenze.
Ses vo lu zudis
Baron di dug.
Judicait donchie
Sore di me,
Se mi chiattais
Just, e innocent.
Sei

Sei consumade
L'iniquitat
Dei pechiators;
E vo che dut
L'interno viodis
Regit i jusg.
E just sarà
L'ajut ch'io spietti
Dal miò Signor
Che 'l salve dug
Chei ch'han il cur
Dret e sincer.
L'è un zudis Dio
Just, fuart, pazient,
Ma fuars stravajal
Ogni dì nome
A manazza
L'ire so juste.
Se no fais prest
A convertisi
Us darà adues
Il colp fatal.
L'arc l'à tindut
Za, e preparat.
Tremend, fuartissim
Arc, che 'l fas strage
Dei pechiators,
Che 'l scocche fur
Frezzis ardenz
D'eterno fuch.
Ecco

Ecco lu frut
Dell'injustizie.
L'om si sfadie
A concepile,
E in so ruine
La parturis.
L'ha aviart un lago
E profondat:
Ma finalmenti
Al è chiadut
Lui in te fuesse
Che sol ha fatte.
La so fatture
Sarà voltade
Cuintri il so chiaf;
E in cime a lui
L'iniquitat
So, colarà.
Jo del Signor
Confessarai
La gran justizie,
E laudarai
Jo simpri il nom
Di lui altissim.
Salm.

Psalm. 8.

Domine Dominus noster &c.

Signor nostri, Signor,
Oh quant che l'è mirabil
in ogni luch del mond
il vostri Divin nom!
Larzà che dalla Tierra
Fin al plui alt dal Cil
S'innalzin lis grand'oparis
De vostra majestat
Vos fat che anchie i fruz
Culla bocchie di lat
Dei compiment glorios
ai lavis, che us son dovuz,
acciocchè si quietin
i vostris nemis,
E in fum vadin vostri
Flers di superbia.
Jò chialarai ju Cii
Lavors dai vostris dez,
e la lune e lis stellis
che vos plantat la sù.
Ma ze dirajo dall'Om
che fais tant cont di lui?
Zeijal il fi d'un Om
che vo lu visitais?
Poc manco biel e nobil
Dei Agnui lu vos fat,
e di glorie e d'onor
Lu vos vo coronat.
E sore tantis oparis
De vostra man potent
Lu vos costituit
Sovran e dominant.
Soggettat ai siei pis
Vo vos Piors, e Bus,
e l'altri Bestiam
che 'l va zirand pai chiampps,
Anchie j uccieì dal Cil,
Anche ju pes dal mar,
che fan batti lis stradis
Dell'ajar, e dell'aghe.
Signor, nostri Signor,
Oh quant che l'è mirabil
in ogni luch dal mond
il vostri Divin nom!

Zeijal

Psalm.

Psalm. 9

Confitebor tibi Domine &c.

A vo darai laude
A vo mio Signor
Cun dut il mio cur,
E farai celebris
Lis vestris mirabilis
Immensis grandezzis.
Par vo starai legri,
Al nom vestri altissim
Darai lu mio chiant;
Che 'l farà indaur
Torna svergonzat
il gran mio Nemì;
E i siei aderenz
Confus e piarduz
Saran sot di vo-
Spiettansi il judici
Che delle me cause
Fares cuintri lor.
Vo ses chel cu sinte
Cun autoritat
Sul Trono del Just
E i vestris improverus
E buttin a tiarre
Ogn'empio e injust.
E il nom lor par simpri
Al è dispernat
Dal vis vestri libri:
La spade nemie
al fin cessarà
Di farus di tuart.
E lis vos citaz
Di tant mal aquist
Saran ruinadis.
Dai vestris Nemis
al finirà il strepit
E la so memorie:
Ma eterno sarà
Lu regno di Dio
E de so Citat
Al è chel il Trono,
Dulà che in perpetuo
Si judiche il just,
E lì sentenziat
Cun buine justizie
Al è dut il mond.
E dai Innocenz
L'istes Dio Signor
L'ha fat lu rifugio
E lu salvator
Nas lor angustiis
E tribulazions.
In vo Dio, che sperin
Dug chei che cognossin
il vestri sant nom.
No, non bandonais
Nissun mai di chei
Che cerchin di vo.
Chiantit al Signor,
Che just e Benefic
Al abite in Sion;
E là che si vei
all'
E int su contrit
La Sante so Lez.
Che Lui si ricuarde
Di fa la vendette
Dal sang innocent,
E nol dismentee
il pio clamor
Dai puars oppressis.
Signor compassion
Di me tant afflit
Dai miei inimis.
Mi ses alzis vlis
Dat man, e chidt fur
Das puartis di muart
Lor fami annuncià
i vestris grans lauz
Nas puartis di Sion
Cusì

Cussì pur cumò
se vo mi salvais
varai gran content,
che dut il mond viodi
chiadut in maligns
Nè fuesse chi'hom falle
e che
e che jù lor pess
Liaz son nel laz
che vevin sprindut.
e al fin si cognossi
chel Dio cu fass
Justizie in chest mond
e che
e che 'l so culpe
Nel miez dess fess tramis
L'ardit peccador.
servait su mio Dio,
se ore ch'al fermi
di fa plui il braf.
Clamaju
Clamaju ur par ur
e in vestre presinze
che sein judicaz
e dai
e dai un tal mestri
ch'al sappi dai lez,
che i metti a dovè.
Cussì
Cussì che cognossin
La lor debolezze,
La lor presunzion.

Psalm. 10.

Ut quid Domine recessisti. David.

Al par, mio Dio, che slontanat si seis,
e che dei gnuans tribolaz no tignis cont,
e nei nestris bisugns nus dispreszais.
Nel mentri che l'iniquo al alze il chiaf
il puar dabben perseguitat a muart
Dal zelo e dal travai l'è cruciat.
Nè colzin dai sal fatti chess malfattors,
e no recedin a luny tigns sprindudis
Lis tramiss che imbredein nel so chiaf.
Lor si laudin e vantin di ve fat
dut chel che i ha plasut, e si lusinghin,
che i vevi di fa prò l'iniquitat.
e seguitin intant cu stor superbis
a esacerbà il signor; e la lor stizze
no i lasse

Nò i lasse fà risses al trist lor stat.
Non han mai mire a Dio, e nò i abbadin,
E la mode che tegnin nel so vivi
Ia stuarte e macchade in ogni timp.
Miò Dio ju tremenz vestris judicis
E schiampin dalle ment dell'om supiarb,
Che tind a metti i pis sul cuel dei altris,
E nel so cur al dis: Nol sarà mal
Par me, che d'une etat fermi all'altre
Simpri stimat, glorios, e trionfant.
L'ha di maledizion plene la bocchie,
D'amarezze, e d'ingian, e la so lenghe
No serf nome par dà stussi e dolor.
In confidenze unit secretamentri
Cui richs e prepotenz, al tind insidis
Par chiôli all'innocent e sanch e vite
Al ten fissaz i voi sore dai puars,
E cussì fier che l'è come un leon,
i plats dìsfà intanat ne so spelonche
Insidios però, fas dai trabucchs
Par depredà i debis spazzisins
Tirarju cun ingian nelle so ret.
Ma dopo veju fas chiadè par tiarre
E jessi deventat paron di lor
S'inzamparà anchie lui dentri in tal laz.
Parze che nel so cur l'ha avut a di
Nol ten a menz Iddio: rivolte in lui
ìe la so fazze; e nol l'ul viodi in fin
Ah su mio Dio, Signor

Signor che sos
Alzait la man
Vestre potent;
E fait cognossi
Che i puars fedei
No son da vo
Dismenteaz.
Za vedial l'empio
D'irritâ Iddio,
E di schiampâ
Su siei chiastis.
Cun lusingassi
Nel so fals cur
Che lu Signor
Nol farà cont.
Aviarz i voi
Signis vo Dio
Sui patimenz
Dell'om dabben;
E sore i stuarz
Braz e malignos
Dei malvivenz
E malfattors,
Par save di fin
Chiolin par man
Come che meritin
Ognun di lor.
Tans puars vassins
No han nissun, Vo ss

Vo sol us spiettin
Che i sollevais.
Javait lis fuarzis
ai malignanz,
Bris braz tajait
Dei pecchiators.
Fait che non resti
Nanchie un segnal
Del mal che han fat
Cui sioi pecchiaz.
Si di in eterno
E in duz i secui
Iddio

Iddio Signor
Al regnarà.
L'ore int chiative
Lores in fum,
Nè vares posse
Sul so terren.
Che za esaudit
Al ha il Signor
Il desideri
Dai puars afflitz.
La vestre orele
Bon Dio, la capide
La

La miserabil
Vos del mio cur.
Fait la sentenze
Second il merit
Dei ustris umi
E strenz Pupis;
Sicchè il supierbi
Om, plui nol seguiti
A grandizzà
Sore la tiarre.

Psalm. 10

In Domino confido, quomodo Di

Nel Signor io mi confidi:
Cemud vo mi stifso a dì;
Chisti vie, e come un Passar
Solitari, va sù in mont.[2]
Parze vè che i Pecchiators
Preparaz han arcs e frezzis,
E spuindus stan par trafizi
I sincers e drez di cur.
Ze che has fat par to sivrezze
Lor han za distrut dequant: ma jo

Ma jo disi: Un cui va just
Ce mai hajel fat di mal?
Nel so cur al ha il Signor
Come in Tempio Santissim;
Ne so mont al è il Signor
Che 'l comande come in Cîl.
Lui il chiale cui sioi voi
Il bisugn dei puars umign,
Lui sperva e lui misure
Lis azions lor e i pensirs: La Signor

Il Signor l'è chel cu esamine
Sart i justs, che i pecchiators,
e chei ch'amin lu pecchiat
Son nemis dalle lor anime.
Plovaran sore di lor
Laz, e vincui d'ogni sorte,
Fuch

Fuch, e solfar, e furios
Vint, sarà la lor porzion.
Sit parzè che l'è il Signor
chel che l'ame la justizie,
e che a dug cun proporzion
al ul dà ce che i conven.

Psalm. 11

Salvum me fac Domine quoniam defecit &c.

Signor chiatit la strade di salvarmi,
che trop al è dat jù lu vestri sant,
parzè che i Fis d'Adam van trop sminuind
Lis veritaz plui santis e impuartanz.
Quasi ognidun di lor ul fa da mestri,
e al so prossim l'insegne vanitaz:
Lu so cur l'è ingiannat, e ingiannador,
e secont il cur lor la discorrin.
Ma il Signor al farà chess dispiardin
Dug chei lavris bausarz, e velegnos,
e che ogni lenghe magistral superbe
Si marcissi e piardi la favele.
Stan dit custor, olin magnifica
Come che a no nus par la nestre lenghe,
E aviarsi a nestri mud i lavris nestris,
Cui è paron di comandanus altri?
Cussì chess inimis di Dio e del prossim:

Ma lor

Ma lu Signor commoss dallis miseriis
E dai suspirs dei puars desolaz
El dis, cumò mi jevarai jo in pîs;
E dugh poran vide za che sai fa;
I timoraz di Dio saran salvaz
Mediant il Salvator, che io i darai;
E fracassaz cuelor che nò lu temin;
Lis peraulis di Dio a son peraulis
Sinceris, justis, risplendenz, e saldis,
E son come un arint provat nel fuch,
E d'ogni tare net, purgat siet voltis.
Vo Signor in chest mond nus salvares
Dalla miseria, e ingiurie, che nus bat,
E po in eterno richs e gloriòs
Nus tignares donzie di vo nel Cil.
I increduj sprezzators di Dio altissim
E van attor, e lu pesant lor cur
Ju puarte simpri al bass di vizi in vizi
Senza ajut, senza pass, senza speranze.
Ma vo Signor e vess multiplicaz
I fis d'Adam acciocchè vegnin su
Di virtut in virtut, fin a vedevi
Ne grande altezze dalla vestra glorie.

Psalm. XII.

Usquequo Domine &c.

Fin a quand vess jo
Signor dismenteami?
Fin

Fin a quand volta via
Da me la vestre fazze?
E jo

E jo za tant a lung
Stajo di rinovà
consulis

Consultis e pinsîs
Sul stat de vite me?
E sta continuamentri
in gran dolor e angosse,
che dì par dì mi strenz
e mi tormente il cur?
Il mio nemì crudel
e insidios, fin quand
Varajal d'esaltassi
sore lis spallis mes?
Degnaisi di chialami
Signor, Signor mio Dio,
e pietos esaudit
L'istanze

L'istanze che us fas.
Aviarzimi ju voi
Cul sant vestri splendor,
Parze che indurmidît
La muart no mi cul pissi:
E che lu mio nemì
Slui che mai bilanzos
Nol vevi di vantassi
D'avemi superat.
Duquanz chei che mi tribulin
Oressin fâ gran fieste,
Se nô podint resisti
io mi

io mi moves di luch.
Ma speri di sta salt
Signor, e la me fuarze
si poje sulle vestre
Alte misericordie
E cioste po che 'l mio cur,
Salvât che vo mi veris,
Come co spietti e speri,
Al sarà dut in giubilo.
E in ogni forme e mud
io chiantarai lis laudis
Del nom di Dio altissim
che dut m'ha dat il ben.

Psalm. 13.

Dixit insipiens &c

Il superbi pecchiator
Inimì de veretat
Nel so cur senze judizi
Al ha dit, che Dio nol è.
Nel so studi e son chess tri
Dissipaz e dispettos,
Un non d'è cu fasi ben
Nô nissun dal prim all'ultim.
Il Signor dal alt del cil
Al osserve i fis d'Adam
Se l'è cui cu vedi intindi
E la in cerchie appont di Dio.
Chei

Chei che son za fur di strade
Duq dissutz e deventin,
Un non d'è cu fasi ben,
Nô nissun dal prim all'ultim
Un sepulcri aviart e je
La lor gole, e la lor lenghe
No fas altri che ingianna
Cul velen spuindut nei lavris.
Di calunniis e amarezzis
E je plene la lor bochie
E i lor pis son lestz e pronz
a la cuintri il sanc dai justs.
ma

Ma anchie lor nel so procedi
Mesinaz son e infeliz:
Lor no ublin teme Dio
E no san chiatta mai pas.
Ma varan po di cognossi
Duq chess tolis malfattors
Inimis del in da ben
che la mangin come il pan.
Lor no invochin il Signor
E tremanz son e paurôs
In chess robis che no son
a nissun par fâ paura.
Lu

Lu Signor al sta cui Braz,
e vo tris laij confondint
il pensir dal puar just
cu ha speranze nel Signor.

Ah

Ah cui puest nassiri in Sion
Vedè e nassi la salvezze
che al costant bon Jsrael
Dio Signor l'ha promitude.

Quand

Quand che dalla sclavitut
Liberat varà 'l so popul
in che volte si che legri
e esultant sarà Israel.

Psalm. 14
Domine quis habitabit &c.

Nel vestri Tabernacul
Cui sarà ben lozat,
e sul Sant vestri mont
Signor cui posarà?
Cui cu entra senze macule,
e che 'l tind a fa il just,
Ne cun lenghe o cul cur
L'inzianne mai nissun.
Ne 'l fas mal al so prossim,
Nè s'è facil a crodi
il mal ch'altris e dissin
incuintri dai siei fradis.
Alle prisinze so
spars ogni maligni

e lui

e lui al fas onor
Ai timoraz di Dio.
Just nei siei zuramenz,
Fedel nes sos promessis,
Caritatif cun dug.
Nè 'l dà i siei bez a usure
Nè l'accette regai
Par favori e protezi
Cun dan dall' innocent
Cui cu non ha rason.
Ognun, che cussì fazi
Par quant ch'al sei sburtat
a moviti di lue
Salt al starà in eterno.

Psal.

Psalm. 15

Conserva me Domine &c.

Conservaimi Signor, che in vo hai sperat,
   E hai dit, Signor, e se vo lu miò Dio,
   Che di nissun miò ben aves bisugne
Cui Sanz, che sulla vestre Tiarre a vivin
   Vo Signor e ves fat mirabilmentri
   Che 'l stei unit dut il miò cur cun lor.
I fis d'Adam e vevin ingrumaz
   Dres mai fore di me, ma sompe in folle
   Curruz al Salvator par liberassi
Io no farai cun lor li conventiculis
   Del sang e delle chiar, e no varai
   Nè in cur nè in lenghe less nomes odios.
Ves chiali vo Signor, tut nei contenz
   Che nei travais, sicur che mi Dares
   Al fin la me perfette eredität.
Nobiles e chiarissim par me li gueriis
   Che mi condusin alla me preziose
   Supreme eredität che da vo spieti:
Uei benedi il Signor, che mi dà ne lum
   Cussì vif e costant, che anchie di gnot
   Si vegnin a comovi li mes visceris.
Cun me jo chiatti simpri lu Signor
   Ch'alla me destre al sta par sustignimi
   E nellis afflizions, e nei contenz.

Par chest al è ben legri lu mio cur
   Esulte la me lenghe, e dut il cuarp
   Al si quiete nella me speranze.
Parze che vo no lassares la me anime
   Sierade in fonz de tiarre, e nanchie ores,
   Che 'l cuarp dal vestri sant al si marcissi:
Vo mi mostrais li stradis delle vite,
   Di gaudio m'emplerà la vestre fazze,
   E in vestre man jè simpri ogni delizie.

Psalm. 16.

Psalm. 16.
Exaudi Domine justitiam &c.

Gaudit Signor la me innocenze,
Osservait ze che io prei, e dait orele
All'Orazion sincere che jo us fas.
Vo us clami come Judis, e 'l judici
Vestri fazi vede, che i vestris voi
Son par chiala e uzzalsi ogni equitat.
Provat e visitat vess vo 'l mio cur
anchie di gnot; sazat mi vess nel fuch,
E iniquitat in me no vess chiattade.
Acciocchè la me bocchie no fevelì
Second il fardel mond, hai battut salt
Par custodi fedel la vestre Lez.
Par quant durs che sein li vestris stradis
Perfezionaimi vo nel mio procedi
Sicchè mai no si storzin i miei pass.
Hai dit io ad alte vos, che vo esaudit
Mi vess; manifestatt simpri a plea
Sullis perivlis mes la vestre orele.
Dait che risplendin lis misericordis
Vestris Signor, vo che salvais dug chei
Che sperin e confidin simpri in vo.
Come che si custodiscin li pupillis
Dai voi, cussì mio Dio custodimi
Da dug i resistenz al ben che fais.

Sot l'ombre dellis alis vestris scuindimi
No mi lassait mai esponut in fazze
Di tanz malizios, che m'han afflit.
Chess miei nemis m'han circondade l'anime,
Sierraz son cul so gras; e cun superbie
La lor bocchie m'insulte e mi strapazze.
Ulint buttami a bass anchie cumò
Vignuz mi son atorn, e altri no dialin
Nome di parale sore la tierre.
Part come tanz Leons feroz pes strados
Part come Leoncins in tai recess
Mi cirin e mi spietin par sbranami.
Ma vo Signor alzaisi e prevignii,
Tajai lis giambis, e jevai di man
L'anime me, e la Spadette vestre.
Signor anchie in ste vite slontanaju
Da cui cuss è fedel: Sor son za plens,
Saves vo la parze di bess de tiarre.
Si passin culla so prole abbondant,
E giddin di podè lassa ered
Des sos richiezzis, e dai siei costums.
Io giold di vigni a vo cull'innocenze
E 'l mio gaudio sarà plen e perfet
Quand che sarai cuvierto de vestre glorie.

Sot

Psalm. 17.

Diligam te Domine fortitudo &c.

Jo vuei amaus simpri, o Signor,
Che sês la me fermezze, e la me fuarze
E 'l mio rifugi e 'l mio liberator.
Chiar il mio Dio, che tant mi vês judat
In cui hajo di ve fede e speranze
Se non in vo, Bon e potent che sês.
Vo mi vês protegiut, e vigorose
Vo mi vês preservade la salut,
E cun benignitât mi vês accolt.
Laudand e ringraziand il mio Signor
L'invocarai in ogni me occasion,
E Lui mi salvarà dai miei nemis.
Dolors di muart mi jerin daz atôr,
E come un gran torrent l'iniquitât
Mi rodolave e sconvolzeve dut.
Jo mi chiatavi quasi quasi in mier
Dai fiers dolors d'infier, e i lazz de muart
Mi stevin za tindûz par ogni bande.
In cussì grande me tribulazion
Hai clamat al Signor, e dat un ciul
Che l'ha mot a pietât il mio bon Dio.
E dall'altezze dal so santuari
L'ha compatit il pasil de me vos,
E 'l mio clamor l'è entrat nes sôs orelis.
E lui

E lui l'ha scosse, e fat tremà la tierre
Insin ai fondamenz dellis montagnis,
E la so indignazion s'ha fatte viodi:
Al è lât sû lu fum delle so colare,
E lu gran fuc delle so fazze ardint
L'ha buttât fur chiarbons desolatoris.
L'ha fat lui vignî a bas i cîei dal Cîl,
E disiendût al è cajù lui stes
Signint sot i siei pîs un gran caligo.
E sul trono puartât dai cherubins
L'ha visitât il mond lând vie svolant
Svolant sore lis alis dei siei venz.
Che l'ha volût stâ scuindût, e che lis tenebris
Dei nuvolons dell'ajar i servissin
Di Real Baldachin e Tabernacul.
Ma il so splendor di lui di quand in quand
L'ha fat slargià i nûi, e saltâ fur
Tempiestis cun chiarbons duz infogaz.
E s'ha sintude a vignî jù dal Cîl
La vos terribil dal Signor altissim
Culle tempieste e cui chiarbons di fuc.
Che come frezzis al ha fat che svolin
Cuintri dai miei nemis a sterminaju,
E frequentât i lamps ju ha sbalordiz.
In chel

In chel conturbament e comparirin
I novis fontanis d'aghe, e in altre part
Sujat si scuvierze il font de Tiarre
Par il risentiment che vo fazzevis
Signor in fuarze del just vuestri sdegno
Che veris cuintri di chestris iniquis.
Ma vies di me pazient l'istes iddio
Al slungià la so man a sollevarmi
Che no restas neat e sassinat:
Al mi giavà des mans di tanz nemis
Fuartissims, che mi verin chiolt in odi;
E verin prevalut fore di me;
Che jerin stas attenz a prevignimi
In timp des mes angustiis e travais,
Ma iddio si fazè mio protettor,
Fur al mi condusè sulla larghure,
E la benigne so misericordie
Mi dè salvat e liberat da lor.
E second che sarai grat e innocent
Lui no mi manchiarà di rendi bui
Il ben che varai fat cullis mes mans.
Parze ch'hai custodide puntualmentri
La so Divine Lez, e no hai manchiat
Di fede e d'ubbidienze al mio Signor.
E simpri m'hai piegat nei siei cammins,
E chel che lui al stime just, e bon,
Par just e bon tignut l'hai anchie jo.
Immacolat sarai stat saldo cun lui,
E mi parrai vardà de iniquitat,
Che

Che nassares in me se 'l bandonas.
Cussì jo anchie il mio Dio mi rindarà
Il premi d'ogni azion che varai fatte
Cun puritat dell'anim, e des mans.
Dut vo chialdis omnipotent iddio,
E cuj vestris elez, sanz, innocenz,
Elet, sant, innocent, ses anchie vo.
Ma cui perves, che us trattin malamentri
Vo mestris altre fazze, e i fais provà
Justamentri lu mal, ch'han meritat.
Fin che 'l si tignarà nell'umiltat
Il vuestri popul, vo lu salvares
A onte dei superbis siei nemis.
Signor, che mi fais viodi ze ch'jo viod,
Donaimi anchie tant lum, che puessi viodi
Zeche mi stà sguindut par dissipami.
Cul vestri ajut jo mi ritirarai
Fur dalle tentazion, e cul mio Dio
Jo saltarai felicementri il mur.
Je bielle e nette del mio Dio la strade
I siei ditters provaz son come arint
E lui l'è il protettor di duz i bogn.
Ma cui è il ver iddio fur di lui,
Che dut al ha creat, dut al dispon,
E che l'è il nestri benegnissim Dio.
Chel Dio, che 'l m'ha dat fuarze e virtut,
E che l'ha regolade la me strade,
Sichè la passi via senze sperchiarmi,
E giambis lestis come chês dai cervs
Lui

Lui al mi ha dadis par che puessi corri,
E sbalzâ sù par rifugiami in alt.
E l'ha dade istruzion allis mes mans
Di combatti i nemis, e come un arc
Di bronz al mi ha fortificat i braz.
E come protettor e salvator
La potent vestre man vo mi ves dade
E mi ves diffindut e sostentat.
La vestre scuele alfin e mi ha zovat,
E cheste scuele no mi manchiarà
Simpri plui d'istruimi e di zovami:
Io mi hai sintut, che vo mi ves slargiaz
Mirabilmentri i pas senze straccami,
Nè indebolimi lu vigor dei pis;
Che porai dâ daur ai miei nemis,
Infin ch'io i chiappi, e no ju lassarai
Infin che lor no sein disfaz e muarz.
Io i sfrazzarai, che no porran resisti;
Dovaran cedi, e chiadê jù par tierre
Sconfiz e fracassaz sot i miei pis.
Valoros mi ves fat vo nelle guerre,
E lor che jerin saltaz sù par battimi
Inzampâ mi i ves faz, e chiadê sot.
Cussì i miei nemis, che cun tant odi
Mi verin circondat, han po scugnut
Voltâ lis spallis, e la vie pal mond,
Clamand ajut: ma po nissun han chiattad
Cui che ju salvi; e lu Signor Iddio
No l'ha esaudide la lor orazion.
Io ju
Io ju masanarai cussì a minut
Come che s'va il pulvin in sfazze al vint,
E come la pozzale dellis plazzis.
Vo mi liberares da resistenze
Del mio popul, e mi stabilires
Sul chiaf di dutis lis nazions da tierre.
Un popul fin cumò non cognossut
Sarà pront a servimi, e sulla fede
Di chel che io i dirai, mi ubbidirà:
I fîs alienaz dal so Signor
M'han ingannat, e si son ustinaz,
E vadin zoppeand fur da so strade.
Viva il Signor, e benedett al sei
Simpri il mio Diu, e simpri s'ingrandissi
La fuarze e bontat so che m'ha salvat.
Gran vendette ves fatte vo par me,
Dut i popui m'ai ves assoggettaz,
E me ves liberat dai fiers nemis.
E mi fares superior a chei
Ch'aressin anchimò saltami sù,
E nissun om iniquo mi perrà.
Par chest us laudarai apertamentri
Nel miez dellis nazions, e al vestri nom
Io farai risonâ i vestris salms.
Mentri che al Re da vo costituit
Nelle salut i ves anchie donat
Une magnificenze incomparabil,
E non al sol al vestri chiar David
Ma a dut i discendens siei estindude
Vo ves la vestre gran misericordie.
Psalm.

Psalm. 18.

Celi ennarrant &c.

I Ciei nus predichin
Di Dio la glorie,
e il Firmament
Nus fas intindi
Ze grang lavors
che la so man,
e pò, e sa fâ.
La succession
Costant dei dis
e delle gnots
e son perpetuis
che manifestin
La gran sapienze
Del Creator.
No son lenguaz,
Nò son discors,
Chels che ognidun
Sedi nol puessi,
Nè puessi intindi
Ze che significhe
Chestis lor vos.
Un son tant clar
Al è spandut
Par dut il mond,
in Fin

In fin ai ultins
Confins de tiarre
Di sest paraulis
Van a finin
Dio nel Soreli
Lu tabernacul
Jo l'ha mitut;
Di là brillant
Al spiche fur
Come un nuviz
Dal Gabinet.
E, come un lest
e fuart Zigant
Al cor la strade.
Che jes dall'alt
Dal Cîl, e zire
Fin che ritorne
all'alt del Cîl
Plè l'emisfar
Cu predi sgrandisi
Dut, che nol sinti
In qualchi mud
Lu chiald fulgor
Che Dio passant
Al

Al spand par dut.
Je senze macule
Di Dio la leg,
che chiame a se
Dutis lis animis;
E i testimonis
Fedei che l'ha
Fazin sapienz
anchie je fruz.
La so justizie
Drete infallibil
Consòle i cuas,
E i siei precez
Clar e lampanz
Dan la virtut
Di avierzi i voi.
In tiarre e in Cîl
Si manten vif
il timor sant
Che rispettis
L'adore Dio;
E i siei judicis
Dug simpri vers
Lor si justifichin Da per

Da per se stess;
Desiderabij
Son plui dall'aur,
e d'ogni zoje,
e assai plui dolz
che nell'è il mil.
Un fedel servo
ju osserva dutj,
e nell'istess
timp che ju osserva
sicurezze a gjoldi
gran ricompenses
anchie in chest mond.
Ma tang pechiaz
che pur si fazin,
e son par fassi,
cuj

Cui ju cognoss.
Ah Dio Signor
Dai miei occulz
mondaimi vus prei.
e al vestri servo
Donait perdon
Di chei errors
che lu mio prossim
Cui ai siei
Par me marchianse
L'ha commitiuz.
Quand che lis colpis
Sore di me
No varan plui,
Sarai pura
Di ne va macule
e Dr.

e sarai net
Dal massim mal.
e cussì allore
Lis mes peraulis
Vus plasaran,
e i miei pensirs
Cun dut il cur
e saran simpri
Voltaz a vo.
Daimi digans
il vestri ajut;
che sess mio Dio
e Redentor.
Sei glorie al Pari,
e sei al Fi;
e al Spirit Sant.

Psalm. 19
Exaudiat te Dominus &c.

Nelle tribulazion vestre il Signor
vus esaudissi, e lu terribil nom
Del Dio di Jacob, sei a protezion.
Dal so Divin Santuari vus mandi ajut,
e in te so chiase elette di Sion
vus custodissi, e vincitor vus fazi.
Dei vestris oblazions ch'al si ricuardi
e la plenari vestri sacrifizi
Dongie di lui sei grat e frutuoss.
Secont il vestri cur vus ricompensi
e cun la feranze de potent so grazie
i vestris bogns dissens lui ju confermi.

La salut vestra nus darà legrezze
E cun vo farin fieste, e laudarin
Del nestri Dio il nom glorios e sant.
Che 'l Dio par compiment als prejers
vestris; e za si viod che lui l'ul salf
Lu predilet e consacrat so Crist.
Dal sant so Cil l'è pront par esaudilu,
E plene di vigor e di fortezze
Je la salut che ven dalle so man.

un

Un si fide sui chiars, un sui chiavai
che 'l so tignì: ma nô prime di dut
Invocarin il nom del nestri Dio.
Lor s'imbrodein, e levar ju par tiarre,
Ma nô cul ajutori del Signor
E darin sù libars e francs in pîs.
Signor, fait che 'l sei salf il nestri Re,
E quand che fedelmentri us invochin
Dainus pietos ascolt, e consolainus.

Psalm. 20
Domine in virtute tua &c.

Signor, lu vestri Re
Par virtut vestre al giubile,
E nella salutar
Vittorie che i ves dade
Al è dut esultant.
Chel che 'l so cur bramave
Vo ves esaudit,
E defraudat nol ves
Di nissun ben che lui
Us veve domandat

Anzi

Anzi il ves prevignut
Culis benedizions
De vestre gran dolcezze,
E i ves metude in chiaf
Ghirlande zojelade.
L'ha dit, dainmi la vite,
E vo tant in chest seul,
che nel secul dei secui
Lu ves costituit
Vivent e glorios.

Se

Se grande la so glorie
Par vo lu salvat
Dai siei nostri nemis;
Ma i ves anchie d'azonzi
Glorie e content major.
Parzè che l'alzarês
Dongie di vo a regnâ
Nel Regno Beatissim,
E a gioldi la perpetue
Vite de vestre fazze.

Lui

Lui ha fissade in vo
Signor, la so speranze:
E la misericordie
altissime di Dio
Lu tignarà ben salt.
La vestre man potent,
e juste in chiastia,
Signor, fait che la sintin
Duch i vestris nemis
ch'us odiin, e us offindin.
Come in une fornas
Vo impiarès in lor

il fuc

il fuc del vestri sdegn,
che ju farà bulì,
e ju divorarà.
Lor an disperz in fum
Ju sfuarz che varin fat,
e la triste semenze
ch'han semenade al mond
farès che si dispiardi:
Parze che lor la buttin
sun vo la lor malizie,
Si son ~~perfidis~~ pensaz dei chiastis
che non han sussistenze,

e no

e nono ju quedin da.
Par chest daur la schene
Vo buttarès cussì,
ma anchie farès che viodin
il ben di duch chei altris
che us son restaz fedei.
Manifestait, Signor,
La virtut vestre altissime
che no cun salms di jubilo,
e di profond rispiet
chiantant us laudarin.

Psalm. 21

Deus Deus meus respice in me &c.

Dio mio, Dio mio chialait
La me desolazion,
Dio mio, Dio mio parze
Mi vês abbandonat?
Sai ben che i miei pecchiaz
e mi favelin cuintri,
e lontane da me
tratignin la salut.

mio

Mio Dio us clamarai
e di dì, e di gnot,
seppur che in chel istant
Vo no mi scoltarès.
Vo però in te sante
celest abitazion
Vês mire di salvâ
il Popul d'Israel.

in

In vo dai vestris Paris
je stade ogni fiducie,
Lor han sperât in vo,
e liberaz ju vês.
Lor us han invocât,
e salvs je son chiattaz,
e nelle so speranze
No son restaz confus.

io

Jo cumò come un Vìar
Non hai plui ciere d'om,
Obbrobri soi dai umin,
Rejudi de plebae.
Cussì dug a vedemi
Si son burlaz di me,
Cul so movi dei lavris
e dal chiaf mi han sbeffat.
Se l'ha sperat in Dio,
(Han dit) che Dio lu liberi,
Che i torni la salut
Za che l'ul ben a lui.
Signor mi vess giavat
Vo dal vintri de mari,
E jo fin nel so sen
Simpri hai sperat in vo.
Buttat nei vestris braz
Mi soi fin da principi,
Ses simpri vo il mio Dio,
e no m' abbandonait.
La me tribulazion
e je pur trop sun me,
e nissun no si chiatte
Che 'l sei par darmi ajut.
Jo soi attorniat
Da tros zovins ardiz
Trop ustinaz, e grass
Nemis che mi perseguitin.
Dug culla bocchia vierte
Fiers

Fiers a mi stan incuintri;
Come il Leon cu ruzze
Ulint rapì e strane.
E jò soi come l'aghe
Senze riten al bass,
Dug i miei uess
Si vadin dissipant.
Il Cur m' è deventat
Come cere bullint,
Che van a liquefassi
Nel miez dellis mes viscaris.
Sujat l'è il mio vigor
Come une tiarre cuete,
E Stàride une lenghe
appene che jo movissi.
E vo mi vess, mio Dio,
Simpri menat par strade,
Infin che soi cumò
Sore il pulvin de muart.
Mentri che altor mi son
Tang di lor come chians
Malignos, che fossin spuarz
Lor consumami affat.
Foradis m' han lis mans,
Foraz e m' han ju piis,
e m' han podut contà
Un par un dug i uess.
E senze compassion
Restaz son a chialami
e fami

e fami cun disprez
Ogni tipo cont adues.
Si son spartiz fra lor
i vestimenz ch'jo veri,
e sore da me viesta
Han fat zujà la sorte.
Ma no slungiait Signor
a darmi il vestri ajut,
Vadè in quest stat ch' jo soi
e atindit a difindimi.
No mi lassait plui stà
sott chess spiatiz stocqi;
Sinvait l'unica me anime
Fur dallis mans di chians.
Salvait la me umiltat
De bochia dal Leon,
e dal superbi quar
Dai fiers bus dall'Egit.
Ai fradis miei lu vestri
Non jo declarami,
e in miez a lor union
Jo sarai a loddaus.
Laudailu di bon cur
Vo timoraz di Dio,
e dutte di Jacob
La stirpe lu glorifichi.
Lu temi e lu rispetti,
che lui nol l'ha sprezzat,
Anzi l'ha tignut cont
Dall'

Dell'orazion dei puars.
Nè mi ha voltade in là
Ledrose la so fazze,
e se l'hai jo invocat,
Lui anchie m'ha esaudit.
Il laud ch'hai dongia a voi
Sarà nella gran Glesie,
Sui voi di chei che us temin
L'ufiarte me us fasarai.
Al puar che us cor daur
No i manchiarà il bisugn
Di vivi e di sasiasi,
e us laudarà fedel.
E lu so cur content
Sarà in chesta vite,
e molto
e molto plui content
Ne vite sempiterne.
Dug i confins de tiarre
Sarain di vo memorie,
e si convertiran
a vo che ju vess fat.
Cullis fameis interis
Dei popui d'ogni sorte
e indrezzarin a vo
Lis sos adorazions.
Parzeche del Signor
al è il dominii del Regno,
e lui l'è del curaz
L'intindete di chest mond.
Anchie i potenz e richs
s'umiliarin
s'umiliarin a lui,
e ottignarin la grazie
Di mangia a taule so.
L'anime me par lui,
e cun lui sarà in vite,
e la me discendenze
simpri lu servirà.
A glorie del Signor
Cumò reste annunciade
Cheste generazion,
che a lui sarà fedel.
E i cieis annunciarin
La vere so justizie,
Al popul cu à par nassi,
che lu Signor l'ha fat.

Psalm. XXII

Dominus regit me &c.

Il Signor l'è che mi rez,
e no mi manchie nuje,
Lui m'ha postat a lì,
che l'è lu pascul bon.
Sull'aghe che ricrea
El m'ha lui aducat,
e con=
e convertide a se
al ha l'anime me.
Pes stradis de justizie
Al m'ha accompagnat,
e fat ch'io lu chiamini
a glorie del so nom.
Onde
Onde anchie ch'jo chiamini
in miez l'ombre de muart,
no temarai di mal
Stant che vo sees cun me.
La varghe e lu baston,
vestri no mi ferissin,
mo

Ma ben all'incontrari
Lor m'han dut consolat.
Mi vès a dirimpet
La taule preparade
Che mi dès spirit e fuarze
Cuintri dai miei nemis.
Cul

Cul vestri prezios oli
Mi vès ongut il chiaf,
E mi vès dat a bevi
Un chialis generos.
E la misericordie
Vestre mi ven daur
Par

Par custodimi in dug
Ju dis de vite me,
E fami ve ricovero
Ne chiase dal Signor
Fin all'interminabil
Beade eternitat.

Psalm. 23.

Domini est terra &c.

Dal Signor jè la tiarre, e d'è dug quant
Ze che conten, e dut il so contor,
E dug i abitators che stan sun je.
Par lor lui l'ha formade, e po l'ha fat
Che si alzi, e risalti fur dal mar,
E riparade sei dal cors dai fluns.
Ma s'è po un mont plui alt, un santuari
Là che si dà a vede l'istes Signor,
E cui è bon di lâ, e stâ la sù?
Non altris, nome cui che l'è innocent
Nellis sos mans, e mond e net di cur,
E no l'ha chiolt in van l'anime so,
E il so zurà l'è stat just e sincer:
Onde l'varà benedizion da Dio,
E 'l sarà salf par so misericordie.
Je

Je chest la so gente eletta e sante,
Che cerchie di servi e vedi in fazze
Il Dio d'Abram, d'Isac, e di Jacob.
Alzait Princips dal Cil lis vestris puartis,
Chès puartis eternals sei spalanchia,
Che l'ha d'entrà cui sièi il Re de glorie.
Cui isal mai chest sommo Re de glorie?
Il Signor fuart, potent, e vincitor,
Di dug i fiers combatimens dal mond.
Ariazit torni a vo, Princips dal Cil,
E spalanchit chess puartis eternals,
Che l'ha d'entrà cui sièi il Re de glorie.
Ma cui po della glorie isal chest Re?
Il Pari e ver Signor d'ogni virtut
Lui è il grand, assolut Re della glorie.
Psalm.

Psalm. 24.

Ad te Domine levavi animam &c.

Signor io ten alzade a Vo la me anime,
E in Vo fidanmi nò arossirai.
Che lassin di burlami i miei nemis,
Nissun che us spieti Vo restè confus;
Ma ben che si confondin lor duquanz
Che sperin vantazassi operand mal.
Faimi vedè Signor lis vestris stradis,
E fait ch'jo lis impari a chiaminà.
La vestra veretat fai che mi regi
Parze che ses mio Dio, e us spieti Vo.
No si dismenteait lis vestris grazis
Che dal prin timp in cà Vo nus ves fatis.
Ma ben buttait di bande i miei pecchiaz,
E l'ignoranze de me zoventut.
Racuardaissi di me secont che us dette
La gran misericordie e Bontat vestre.
Dolz, e benign, e just al è il Signor,
Par chest al ul drezza i delinquenz.
I cervies e fiers no lu capissin,
Ma i umis mansuez e si rimettin.
Lis stradis del Signor duttis s'incontrin
In te Bontat e in te Justizie so,
Da chei che lis promessis da lui fattis,
E mantignudis fedelmenti osservin.
Signor

Signor, il mio pecchiat pur trop l'è grand,
Ma vo pe glorie vestre sorrigaimi.
Cui sono chei vers timoraz di Dio,
Che Iddio noi i mostri la so strade elette.
Si fermarà l'anime lor nel ben
E lor erez saran parons del chiamp.
Al sostente il Signor i siei fedei
E di mostrassi a lor al è il so pat.
Simpri i miei voi varan la mire in lui,
Che 'l giavarà i miei pis fur d'ogni laz.
Signor pietos degnaissi di chialami
Cussì meschin e derelit ch'jo sori.
Simpri travais da grues son nel mio cur,
E major il bisugn che mi salvais.
Viodit ze aggravi e avviliment che io provi,
E jù tiraimi il pes dei miei pecchiaz.
Chialait po anchie il gran numer dei nemis,
Che iniquamenti vegnin a odiami.
Signor salvait e custodit la me anime,
No arossirai di ve sperat in Vo.
E sar cun me dug jù innocenz e bogn
Parze che io prei, e spieti il vestri ajut.
Us tocchie a Vo Signor di riava
D'ogni tribolazion l'Israel vestri.
Psalm.

Psalm. 25.

Judica me Domine quoniam ego &c.

Judicaimi Signor se innocentmentri
E cun sinceritat vieri a vo:
Jo in Diò sperand no pierdarai lis fuarzis.
Fait ogni tentatif sora di me,
Provait in ogni forme, anchia cul fuch
E lu mio cur, e dutis lis mes viscaris.
La vestre gran misericordie simpri
M'è restade sui voi, e complasut
Simpri mi soi in te justizie vestre.
Non mi soi mai sintut vonzie di chei
Che trattin di bausiis e vanitaz
E cun i malfators no nei ve part.
L'union dei malignaz m'è plui che odiose,
E cun chei che no han teme di vo
Mai nè mi quietarai a nissun pat.
Ma ben fra ju inocenz mi lavarai
Lis mans, e intor al vestri sant altar,
Signor, ia attindarai assai frequent,
Par

Par ascoltà la vos des vestris laudis,
E contestà anchie jo par quant ch'io puess
Lu ester mirabil de grandezze vestre.
Signor, anchie il decoro della chiase
Vestre hai amat, e pradilet il luch
Dulà che plui risplend la vestre glorie
Non mi piardit Signor, e non confondit
L'anime me cui vestris inimis,
Che pronz a son a spandi il sang dei justs
E che manezin simpri iniquitaz,
E plenis han lis mans di donatis
Malamentri justaz par fa del mal.
Jo puar afflit us ven a vo devant,
Signor, cull'innocenze; riscattaimi;
E di me verit vo misericordie.
Il piè pur l'è stat saldi ne drette strade,
E ne sante union dei fedei vestris,
Signor, io sarai simpri a benedius.

Psalm. 26.

Psalm. 26.

Dominus illuminatio mea &c.

Signor, vo la me lus,
Vo ses la me salut,
Cui hajo di temê?
Se lu Signor protez
E varde la me vite,
Cui mi farà paurâ?
Mentri che i malfattors
Vignuz mi jerin dongie
Par mangiâmi la chiar,
Hiarduz han lis fuarzis,
E son chiaduz par tiarre
Lor che mi olevin muarte.
Ma anchie che dessin su,
E mi taccassin uerre
No'l temarà il mio cur.
E se s'impiarà
Cuintri di me la pugne,
Sai la ch'hai di sperà.
Une sole robe a Dio
Signor hai domandade
E insistarai sun chê.
Di non jessi dischiazzât
Mai fur da la so chiase
Infin che io soi vif,
Par podê simpri viodi
Il luch chiar del Signor,
E visità il so altar.
Lui nel so tabernacul
Squindut al m'ha e vardat
Nei dis dai miei travais.
L'ha fat jo che mi drezzi
Sul sass, e ch'alzi il chiaf
Sore dei miei nemîs.
Soi lât passand altor
E nel so tabernacul
Hai fat il sacrifizi,
Sacrifizi al Signor
Di dutte la me vos,
Di dut il mio content.
Vo Signor, esaudît
Chesse me vos che us clame,
E domande pietât.
Us favelle il mio cur
E 'l cerchie di vargiu
E viodius in fazze.
Non si voltait in là
E non si slontanait
Come sdegnat di me.
Judait il vestri servo,
Mio Dio, salvator mio,
E non mi dispreziait.
Dirai, che pari e mari
E m'han lassat in tiarre,
E vo mi ves chiolt su.
Mettimi vo la lez
Dimud ch'hai di procedi
La strade vestre simpri.
Vo rezzît i miei pass
Che no si sbarzin mai
Al mud dei miei nemîs.
Non mi lassait sgarrâ
Come ch'oressin lor
Che stan par tribulâmi.
Hai tros fals testimonis,
Ma la so iniquitât
Si smentirà da se.
E jo speri di viodi
Lis grazis del Signor
Ne tiarre dei vivenz.
Costanze ul e pazienze,
Non piardisi di cur,
Che il Signor a so timp
Nus judarà del sigûr.

Psalm. 27.

Dirai

Psalm. 27.

Ad te Domine clamabo &c.

A dutte vos us clamarai mio Dio,
Non fait il sord, che lu vestri tase
Mi farés come un muart la in sepulture.
Gaudit la me vos, stant che di cur
Jo us prei, Signor, e alzi lis mes mans
al Templi sagrosant de vestre glorie.
Non mi mettit al par di cui che us opresse,
e cun i operatórs de iniquitat,
mio Dio non mi buttàit in perdizion.
Lor che cul Prossim e fevelin dolz,
Ma nel so cur e vadin machinand
Chel major mal che san e puedin fa:
Lor vo ju tratarés, justissim Dio
Come che 'l merte lu diabolic lor trat,
e la malizie des lor invenzions.
Secont il mal che han fat, e inipoanenti
us han corrispuindut, vo cun justizie
i tornarés a lor la ricompense.
Parze che invidiôs no han ulut il ben
che vôs fat, e mostrat nes vestris operis,
saran distruz e dispierdúz par simpri.

Bandet

Bandet il Signor, che l'ha chiattade
juste e fedel la vos de me orazion,
e degne dal divin so esaudiment.
Secont ch' hai supplicat il mio Signor,
e che 'l mio cur si ha fidat in lui,
Lui m'ha simpri judat e protegiat.
Sichè s'è ravvivat anchie il mio curaje,
e jo ben volintir e plene vos
confessarai la so Beneficenze.
L'è il Signor cu fuart il popul so,
e lui l'è il protettor dei fedei sôs
salvaz cul miez dal prediletto so Crist.
Salf donchie simpri sei il vestri popul,
e benedette sei l'eredità
che si vos preservade vo Signor.
Regile pur, e faile risplendent
in cheste vite, e sollevaile simpri
a major glorie fin ne eternitat.

Psalm. 28.

Psalm. 28.

Afferte Domine Filii Dei &c.

Puartait al Signor
Vo Bogn fis di Dio
Puartaih a offeri
i vestris agnei:
Dait glorie al Signor,
Dait glorie al so nom:
Vignit a adorâlu
Nell'atrio so sant.
La vos del Signor
S'ha fatte sintì
Cun gran maestat
Sull'aghe del mar.
Vos che omnipotent,
Vos d'ogni virtut,
Che grazz e miraclis
effiez e prodigs.
Vos, che je tale
E romp, e fracasse
i plui robusg arbui:
i cedros dal libano —
Laran saltant vie
Lessg come i vidiei
E come i fiei dij
Dei Rinoceronz.

Gran vos del Signor
Che rompe e divid,
Che impie e distude
Lis flamis dal fuc.
Vos, che lis fieris
Das tremâ nel desert,
E 'l Cades ~~[illegible]~~ terribil
La met in terror.
Che fas partori
Lis rindis cervis,
Che fas dispojâ
i Boschs plui frondos.
E al son distinguis
Duquanz rignadore
in face al Signor
a dai ogni glorie
Da Lui che in eterno
al è il vestri Re
Nus ven il diluvi
Dal ben e dal mal.
Ma al so fedel popul
Virtut al darà,
e Benedizion,
e pas sempiterne.

Gran

Psal.

Psalm. 29.

Exaltabo te Domine quoniam &c.

Signor di gran laudis
Stai simpri di laus,
Parze che ricevut
Dietis mi vess dat.
E ulut vo no vess
Chei fiess miei nemis
E gioldin il vint
Di vemi sempit.
Mi ves vo Signor
Sierat dal Sepulcri,
Salvat il mio spirt
Dal luge di muart.
Avanz del Signor
Chiantait lis sis laudis,
Sveait la memorie
De so Santitat.
La justizie ulerave
nus mande i chiastis,
ma lui nus al da
la vite e salut.
Afflizion no sar sive
Lavin

Lavin dug in lagrimis,
ma dug po in legrezze
Lavin tal doman
10 nella planezze
De posch' al mi ha dade
E lui ustis hai dit
Starai simpri salt.
Per vestre bontat
Signor vo mi vairs
Alzade fat fuart
Come une montagne:
Ma quand che sierradut
Mi ves ogni poc
Il vestri biel volt
Mi soi conturbat.
Non cessà però
Signor l'invocarus,
L'invocas al mio Dio
Simi supplicant:
Che zovial Signor
che il cor mio si spandi;
e che

e che la me vite
Si ussi e corrompi?
Ze laude us darestial
Un granin di polvin?
Porcessial chiantà lui
Il gran ben che fais?
Scoltat m' ha il Signor,
i hai fat compassion,
e lui di judami
al m' ha sierat.
Di mud che in legrezze
Voltat ha il mio plant,
e vualit di fiesse
mudat il cilicio
Affin che cun giubilo
al senze trai nis
La glorie me chiant
che ses vo il mio Dio.
Signor in eterno
A dug la dirai,
che vo, e nissun altri,
ses ogni mio Ben.

Psalm.

Psalm. 30

In te Domine speravi &c.

Hai sperat, Signor, in Vo
No pues mai resta confus.
Le promesse che vus fatte
Vo mi vus di liberà.
Abbassait in viars di me
La divine vestre vele,
E fait prest, e no tardait
A gioarmi fur d'impaz.
Protettor seimi vo Dio,
Seimi chiase di rifugio
Dulà che par vestre grazie
io starai salf e sicur.
Che ses vo la me fortezze,
Vo'l confuart, e par le glorie
Dal nom vestri mi dares
Direzion e nudriment.
Da chest laz mi sbrigares
Che sparnidut m'han i nemis,
Parce che vo justamenti
Ses il mio ver protettor.
Nellis vestris santis mans
Io rimet l'anime me,
Recuardaissi mio ver Dio
Che mi ves vo ricomprat.
io

io sai ben che ves in odi
Lis chiattivis osservanzis
Che chest mond al va fasind
Senze fin senze costrut.
Ma io speri nel Signor,
E ne so misericordie,
Che sarai sicuramenti
Esultant e glorios.
Vus chialat benignamenti
il mio stat umil e puar,
E salvade vus la me anime
Dallis sos necessitaz:
E no vus ulut serrarmi
Fra lis mans del mio nemì;
Ma mittuz vus i miei pis
In t'un luch ben e spazios.
Seguitait a compatimi,
Che'l furor dei miei nemis
Anchimò mi pons i vos
E la me anime e lis visceris.
La me vite van al manco
Simpri stand addolorade,
E'l mio zemi di tanz agn
m'ha ridot che no pues plui.
Abbat.

Abbatut s'è'l mio vigor
Sot la gran me puertat,
E mi par, che fin i ues
Sentiraz sein fur di luch.
In confront ai miei nemis
io mi chiati a sei l'obbrobri
Dai vicins, e fas paure
A duch chei che mi cognossin.
Tros di lor che m'han vidut
Son lor vie schiampaz da me,
m'han lassat, e nol so cuè
Lor mi tegnin za par muart.
Soi restat come un vas rot,
E di ingnoy che stan cà atòr
Hai sintut aunze dispreaz
Che fevellin mal di me.
Congregaz contra di lor,
Han rissolt di stami cuintri,
E d'accordo jeur vie
Dai chest mond l'anime me.
Dont e tant in Vo hai sperat
Mio Signor, e dit vus hai,
Vo ses simpri lu mio Dio,
La me sorte è in vestre man.
onde

Onde vus prai, gioveimi fur
Dalli mans dai nemicranis,
che par dongie o di lontan
son la me tribulazion:
Fait lusi sul vestri servo
La splendor de vestre fazze,
e la vestre gran pietat
chiatti il ver mud di salvarmi.
Non mi vegi di abbandonat
Sicchè jo resti confus, par
Parze che cun vere fede
invocat vus hai dicuur.
Ma dus i empiis si vergognin,
i nemis vestris e miei,
e che vadin cun dolor là altri
i ostinaz in tal infier.
E si siarin lis lor bocchis
mal.

Maldicenz cuintri dal just
che si abusin de lor lenghe
cun supierbie e falsitat.
Ah Signor, ze gran dolcezze
e abbondanze di content
che tignis vo riservade
Par dus chei che vus temin vo.
Ma pur spess anche in chest mond
Vo premiais la lor speranze
cun un gaudio cussì vif,
che ogni dun lu pò vedè.
Vo savès ben riparaju
Sot la vestre majestat
Dai disturbs dei chiatis uain
e das lenghis malignanz.
Benedet sei lu Signor
che par sô misericordie
mita

m' ha postat mirabilmenti
In citat murade e fuart.
Desesperat jo fur di me
Veri dit, che vo mio Dio
Zarmi varis discaziat
Trop lontan dai vestris voi.
Vo però de me orazion
esaudide vus la vos
mentri chei non hai lassat
Di clamavus in mio ajut.
Vo che dus sas del Signor
Divins amemailu dus;
Lui al val la veritat,
e 'l flagel l'è de supierbie.
Operait costantementi
Si confuarti il vestri cur,
Se l'è ver che vus mitude
La speranze nel Signor.

Psalm. 31.
Beati quorum remissæ sunt iniquitates

Beaz chei, che dal Signor han ottignude
La remission das sôs iniquitaz,
e lavade han la macule das sôs colpis.
E beat ogni un che nol vus offindut
mai

mai lu Signor, e che 'l fo simpri stat
e di lenghe e di cur bon e sincer.
Ma jo par ve tasudis lis mes colpis
Soi cause che 'l mio mal s'è invecchiat
che

E dut il dì mi fas ciulà di spasim:
Parzè che vo Signor di dì e di gnot
Ves chiariat la man sore di me
jo convertit mi soi nel miò dolor
E mentri che la spine dei chiastij
mi leve trop indentri, hai palesade
e no hai podut plui scuindi la me colpe:
Hai dit: Uei confessà cuintri di me
La me injustizie al mio Signor, e a pront
Lui al m'ha rimitut il gran pecchiat.
Par cheste vestre gran misericordie
us preará Signor, e us sarà grat
Ogn' om dabben a sort in ogni timp.
e i hi

E il fier diluvi di tantis disgraziis
che plovin sulla fazze di ste tierre
No' vignarà a plombà sore di lui.
Intant hai cognossut, Signor, che ses
Vo 'l mio rifugio ne tribulazion,
che strat za mi tignive d'ogni part.
O mio Consolator giavimi fur
Da dug i mai che puedin dami afan,
e sesò pur beat che m'impromettis:
intellet ti darai, e vere senele
Zimud che tu hai di chiaminà par strade
e ti varai simpri il miò voli adues.
Non sei nissun cussì cuvrit nel vizi
che a mud al vadi di chiaval o mul
sfrenat, precipitos, senze intellet.

Strenzit Signor cun fuart chiavezze e fren
Lis masselis di dug chess scostumaz
che no si cuvrin di vignivi ai pis.
Gran plagis son in pront pai pecchiators,
ma cui cu si pentis e spere in Dio
al chiatarà di gran misericordie.
Gioldit intant, ed esultit vo Jusg
Nel Signor simpri, e vestre glorie sei
Di conservà innocent il cur par lui.

Psalmo

Psalm. 32.
Exultate justi in Domino &c.

Esultait nel Signor
Vo juss, tanç che mai sess,
e come l'è il dovè
Laudailu insieme duç.
Fait che in chitare armoniche
e che in salterio plen
Si celebrin lis laudis
Del nestri gran Baron.
Componit un gust chiant
e unit in consonanze
e sinfonie perfette
Lis vos e i strumenç.
Parze che inspirà drette
La peraule di Dio,
e la fede che l'dà
Cui fas lui la manten.
Al ul misericordie
compagne da justizie,
e plene je la tiarre
'dei so misericordie
Lui culla so peraule
L'ha stabiliç i Cîs,
e la virtut di lor
e ven dal spirt di lui.
Che

Che unids l'ha lis aghis
Del mar come in t'un otri;
e rinsiarradis altris
Come un tesaur lis ten.
In fazze del Signor
Temi la tiarre dute,
e duç restin comoss
i abitators del mond.
Parzè che al so dì stà
Dut quant al è stât fat:
Basse che lui comant
Di nuje dut si fass.
Al è lui che l'cognoss,
ch'al svente, e al riprova
i vaný disiars da dit,
'dai popui e dai Principss.
Ma lui disen di Dio
al stà sald in eterno,
e d'une etat all'altre
al regne il so pinsir.
Oh fortunaç che son
Duç chei che ricognossin
il gran autor del mond
Par so ver Dio e Signor.
Popul

Popul che Dio lu elei
Lu instrade e lu tirez
e lu met al possess
De so ereditat.
Fin dal plui alt dal Cîl
chialat al ha il Signor,
e vidut us par un
ju discendenz d'Adam.
Dal trono so fermissim
La preparat ni Borgs
al ha osservaz dugnunç
i abitators del mond.
Ad ognidun di lor
i ha lui format il cur,
e di duç lui al sa
Distingui ze che fasin.
La virtut dei soldaz
Non basse a salvà i Rej,
e la gran robustezze
non salve ju Zigans.
Fallaz je la speranze
Di superà i pericui
che l'ha il Cavallariz
Nel so potent chiaval
Par

Par grande gran richiezze
e fuarze che si veri,
Nissun pò dì, soi siur,
cheste mi salvarà

Vedè i voi del Sigñor
Sun chei ch'han teme in lui,
e chei che spere simpri
Ne so misericordie
acciò

Acciò che dalle muart
Preservi lis lor animis,
e che nel timp di fam
i dei lu lor bisugn.

L'anime nestre e spiette
il ver ajut da lui,
e lui al è, e l'sarà
il nestri protettor.
Parzè

Parzè che 'l nestri cur
in lui si legrarà
Di ve simpri sperat
Nel so santissim nom.

Sei la Misericordie
nestre, Sigñor, cun nò
come che in sperat,
e sperarin in Vò.

Psalm. 33.
Benedicam Dominum &c.

Uei benedì
io lu Sigñor
in ogni timp,
e la so laude
in te me bocchie
uei che sei simpri
De laude istesse
Vignarà a part
L'anime me.
e chei che son
Di cur mansuet
Seltin e gioldin
magnì-

Magnificait
cun me il Sigñor:
Su vie esaltin
il so sant nom
D'accordo dug
cull'istess fin.
Quand ch'hei preat
io lu Sigñor,
Lui m'ha esaudit
e da ogni me
tribulazion
al m'ha giavat.
Lait

Lait al so visaz
e illuminassi,
che confondude
Ne malcontente
Non restarà
La nestre fazze.
Io di puar om
Hei cirlat,
e lu Sigñor
m'ha esaudit
e mi ha giavat
D'ogni travai.
Alter

Alter di chei
che temin Dio
di nestarà
il so bon agnul,
e fur d'intrighs
La giavarà.
Mo fait la prove
e sincerassi
Quant bon e siur
ch'al è il Sigñor,
e beat ogniun
Cu spere in lui.
ma

Ma anchie servile
Cun sant timor
Vo che sessiei.
No je puartat
Par cui cu ten
Un Dio si grand
Iu richs del mond
Spes han patide
e fam e set;
Ma ai puars che cerchin
Prima il Signor
No i manchiarà
mai il so ben.
Vignit chiars fis
Scoltaimi me,
che us farai
Chiolì su i vers
insegnamenz
Del sant timor.
Ben se ses umign
Che veramenti
Volin ve vite,
e che

e che desiderin
Vede la lus
Dei siei bogn dis.
Vardait la lenghe
Che non faveli
Mai nissun mal;
Che sedi i vestris
Lavris nel cori
Mai qualch'ingian.
Schivait la strade
Che plee al mal
e seguitait
a opera ben;
Cerchiait la pas,
e lui daur.
Iu voi di Dio
Veglin sui iusts,
e stan pleadis
Lis so orelis
Par esaudi
La vos dei bogn.
Ma la so fazze
Reste

Reste sdegnade
Cuintri i chiatis
Par sterminà
La lor memorie
Fur dalla tiarre.
Un iust che 'l ciuli
Dio l'esaudis,
e da ogni so
Tribulazion
O prest o subit
Al fin lu libare.
Al sta il Signor
Dongie ju curs
che son affliz,
e se son umis
Nol tardarà
Trop a salvaje.
Tribulazions
anchie pur troppis
Cu d'han i iusts;
Ma lu Signor
Di dutis quantis
L'ul

L'ul liberaju.
Al è il Signor
che 'l custodis
Dug i lor vuess,
e nanchie un sol
Nol sarà mai
Buttat di mal.
Ma je ben pessime
Po alfin la muart
Dei pecchiators;
e in colpe, e in pene
Al va a chiade
Cui cu odie il iust.
Rechimarà
Il Signor l'anime
Dei siei fedei.
No pecchiaran
e saran salvs
Sperand in lui.

Sal. 34

Iudica Domine nocentes me &c.

Iudicait vo Signor i miei nemis,
Abbattit vo chei che mi battin me.
Chiolit

Chiolit in man lis armis e lu scud,
E alzaisi su e vignit in mio soccors.
Strindit

BIBLIOTECA CIVICA DI UDINE

Stindit la lanze, e sjarit ben la strade
    Incuintri di custor che mi perseguitin:
Dait, che l'anime me senti che i disj
    Non dubitâ, io soi la to salut.
E lor che cerchin di rapî la me anime
    Saran plens di paure e confusion.
Lor ch'han pensat tant mal cuintri di me
    Saran voltassi in bande, e lassi a squinch.
Ma l'Agnul del Signor ju incalzarà
    Come che 'l fas il vint quintri il polvin.
La strade sarà in scur, e sarà in sbris,
    E l'agnul del Signor a dai daur.
Parze che a tuart lor m'han squindut il laz
    Di muart, e fur di mud m'han tribulat.
Imbredenz ne vet che m'han tindude
    In strenzarà il gran laz che lor no vedin.
E nel Signor esulterà la me anime
    Cun gran consolazion da lui salvade.
E diran duz d'accordo in miei uess,
    Signor, cui sarà mai simil a vo?
Che liberais il puar dal prepotent
    E 'l bisognos da cui che lu sbridine.
Testi:

Testimonis iniquos son vignuz
    A ricerchiami chel che no savevi.
Par ben m'han rindut mal, e han procurat
    Di sfuarzi e insterilî l'anime me.
Ma quand che lor mi jerin tant molesz
    Io mi metevi attor lu miò Cilici,
E zunand e preand m'umiliavi
    Sicur, che l'orazion varess zovat.
In quant a lor io i complasevi tant
    Che fossin staz miei chiars amis e fradis:
E quand a me restavi umiliat
    Com'un ch'al sei in afflizion e in plant.
Lor però son legraz cussì a vedemi
    E insieme son uniz a fami cuintri:
E mi son daz adues cun tanz flagei
    Che no savevi mai spietâ da lor:
Ruzand cui dinz tentat m'han e stessat,
    Si son po alfin sbandaz, ma no compunz.
Signor, quand mi chialaiso? metit in sigur
    Da chesz rabios Leons l'anime me,
E in une grand union d'int savie e buine
    Io simpri us laudarai publicamentri:

Psalm. 35
Dixit injustus ut delinquat &c.

Par pecchiâ senze rimuars
    L'ha dit l'empio tra di se

Io non vei timor di Dio
    Che mi stei devant i voi.

Ma devant i voi di Dio
Chest pensâ fals e malizis
Chel dîs che viod la colpe
e l'ingian del pechiator.
Lis perulis d'un tal empi
son Baussis e iniquitaz,
Lui nol ul intindi il ver
Par nove d'operâ ben.
Nel secret dai siei pinsirs
Al vegne la malizie,
instradat l'è malamenti
e ogni triste strade e plas.
La Bontat vestre, miò Dio
che discend cajù dal Cîl,
e la vestre veretat
che si esalte sore i nuis,
Son

Son montagnis d'une altezze
che dimostrin ze che ses;
i judicis che vo fais
son par no profonz abis.
Vo Signor saves parzè
che salvais umin e bestis,
e che ves multiplicade
La pietat vestre sun lor.
Ben si sa, che ai fis d'Adam
ubbidienz a vo e fedei,
e che sot lis vestris alis
stan quiez sperand in vo,
Dalla plene vestre chiase
i farês plovi ogni ben,
e un torrent di suavitat
sajiarà la di lor set.
La

La fontane d'ogni vite
je Signor dongje di vo,
e'l lusor che bramadais
Nus farà vedè il ver lum.
Prime usait misericordie
Viers di chei che us cognossin,
e la vestre gran justizie
Salvi chei che han dret il cuur.
Ma no sei che la superbie
il so pid metti sur me;
nè la man del pechiator
che mi tiri fur di luch.
Lì son laz in precipizi
chei che operin malamenti;
agitaz simpri si chiattin,
Nè si puedin mai fermâ

Psalm. 36
Noli æmulari in &c.

Non stait a invidiâ ju malignanz,
e no s'ingelosit mai di culor
che fortunaz e son ne iniquitat.
Parzè che molto prest si sechiaran
Lor, come il fen sui praz, e i lavan ju
marcis lis fueis, come al jarbam dai orz
Vo

Vo sperait nel Signor, e operait ben:
Passaise vie in chest mond cun buine fede
che Dio us darà a giolde chel che bramais.
Sei cul Signor il vestri gran plase,
e mai non bandonait di supplicalu,
che 'l vestri cuur al vestrarà esaudit.
Contrai

Contai a lui la strade che tigniş,
e confidait, che lui farà par vo
anchie di plui di chel che i domandaiş.
E in clar al mettarà la fedeltat
vestre cun lui; e 'l farà che risplendi
come il miez di il judici che ves vut.
Stait par sogget a Dio e supplicailu,
nè vi fazi invidie la prosperitat
che gioldin par cumò i pecchiatoriş.
Quietait la stizze, e no s'infuriait,
e no si mettit in emulazion
di maligna anchie vo cuintri di lor.
Parzè che duş saran sterminaş
chei che malignin; e paronş de tiarre
restaran chei che sperin nel Signor.
Anchimò un poc; e l'empio prepotent
plui no si chiattarà; ma nanchie il luc
dulà che strepitos al dominave.
I bogn e mansueş saran ~~...~~ ereş
dalle tiarre e dal Cil, e gioldaran
une abbondant e sempiterne paş.
Il pecchiator al sta in osservazion
di zè che 'l fas il just; e malignant
al frem, e al bat i dinç cuintri di lui.
Ma di cuestor Iddio si fas besse,
che za l'ha stabilit e prevignut
il dì che finiran di fa i braus.
Zè zove che sfodrat verin la spade,
e tindut l'arc par butta jù il puar
e truciđà i bogns e reş di cur?
Se si rivoltarà che spade istesse
a sclapà il cur di lor che l'han sfodrade,
e l'arc da lor tindut si romparà.
Ogni poc par un just al è assai miei
di dutte l'abbondanze des richiezziş
che gioldin in cumò ju pecchiatorş.
Parzè che prest lor pierdaran ju braz:
ma lu vigor, e lu content dei justş
sarà da Dio accresut e confermat.
Al ten a menz Iddio Signor ju diş
dall' innocent: e la so ereditat
che l'è par lui, e durarà in eterno.
Nanchie però nei diş, che 'l just è afflit
nol restarà confus, e anchie nel miez
da fam ch'al prove al restarà saziat.
Ma i nemis del Signor poc timp dappò
che si viodin landaş, e laş sù in alt
si disfarin in nuje come il fum.

Psalm. 37.

Domine ne in furore &c.

Signor cui tante furie
Non mi rimproveranit,
e cun rigor tant grand
No stalmi a chiastia.

Parzè

Parzè che ben indentri
Jo sint lis vestris frezzis,
E vo tignis trop salde
Cuintri di me la man.
La vestre juste colere
Dut il miò cuarp l'è inferm,
E par i miei pecchiaz
Mi tremin duç i vues.
Sore il miò chiaf son ladis
Lis mes iniquitaz,
E come un pes crudel
Mi gravin fur di mud.
Lis macchiadis mes
Par la me male cure
Si son infracididis
E fatis puzzolenz.
Soi misar e dut jù
Che no pues zi di plui,
E dut il dì cun pene
Jo mi voi strissinand.
Parzè che anchie in tes viscaris
Soi plen di trisg umors,
E nuje no si chiatte
In tal mio cuarp di san.
Soi abbatut dut quant,
E 'l dolor del mio cur
Zemint mi ha fat rugà
Come un Leon ferit.
Signor e vedes vo

Dut

Dut ze che io pensi e brami,
E la vos dal miò zemi
Nissun us e pò sgiundi.
Hai contorbat il cur,
Pierdut ogni vigor;
E nò je plui cun me
Nanchie la lus dei voi.
I miei amis e prossims
Cuintri di me
Unis son e postaz
Par fami major mal.
Altris si son chiolz vie,
E intant i miei nemis
Ben tros a fuarze aviarte
Mi velin vedè muart.
Altris par oppremi
Van semenand bausiis,
E dut il dì si inventin
Un qualchi nuf ingian.
Ma jò fazind il sord
Non hai ulut sintiju,
E tant che jo foss mut
Aviarte non hai bocchie.
Onde soi deventat
Come un om che nol sint,
E che par dissolpassi
No l'ha nuje ze di.
Parzè che la speranze
Me l'hai mitude in Vo,

E vo

E vo Signor mio Dio
Mi ves po di scoltà.
Che i miei nemis no vevin
Di gioldi sul miò mal,
E di chiantà vittorie
Se mi scrdarine un pid.
In quant a me soi pront
A sopportà i flagei;
E mi sta simpri al cur
Presint il miò dolor.
Infin che iò soi vif
Vorai ze confessà,
E ze pensà des tantis
Iniquitaz ch'hai fatis.
Ma intant i miei nemis
Vivin allegramenti;
E si fazin plui fuarz
A pes dollis mes spallis.
E son anchie cressus
Di numar tros di lor
Che mi han ciapat in odi,
E no san di parzè.
Pal ben mi velin mal,
E tirin jù di me
Parzè che soi mitut
In cerchie de bontat.
Vo no mi abbandonait,
E attindit a judami
Signor miò vo che ses
Il Dio de me salut.

Psalm.

Psalm. 38

Dixi: custodiam vias meas &c.

Hai dit in tal mio cur
Jo vui procedi caut,
Sicchè cula me lenghe
no vadi ad inzampa.
Onde vizinmi incuinti
Furiss il mio nemi
Siarade hai la me bocchie
Par no irritalu plui.
Jo mi soi ammutit
E umiliat, lassand
Di fevela anchie ben,
ma cun miò nuf dolor.
Che dentri di me stess
il mio cur l'è schialdat,
E meditant il ver
L'è lat impiansi il fuc.
Cun vo però Signor
Sfogade hai la me lenghe,
e hai dit, fimi save
Qual ch'ha di sei il mio fin,
e qual ch'al sei il numar
Dai dis di ste me vite,
a fin ch'anchie iò sepi
ze che mi reste al fin.
Vedes

Vedes vo la misure
che vess dade ai miei dis,
e dut l'è come un nuje
Dongje di vo il miò jessi.
L'è plen di vanitat
il vivi di chest mond,
e l'Om che al fa figure
L'è un ombre di passaz.
Che invan al si disturbe,
e l'oress ve dessauss;
ma lui nol sa par cui
che vevin di servi.
E jò cumò ze spiettio
Nome di miò Signor?
Dutte la me sostanzie
e je dongje di vo.
Liberaimi dai pecchiaz
che m'han fat deventa
il scandul e l'obbrobri
Dai altris pecchiators.
Jo mi soi ammutit,
Non hai aviarte bocchie,
Parze che justamenti
Vo mi vess chiastiat.
Gavaimi vie lis plais,
Lieris

Lieris miò Dio che sès,
De me colpe, e dis justs
Chiastis, che mi vess dat.
Jo chiad jù sot i colps
De valide man vestre,
Stant che sot ju rimprovers
vestris no soi corret.
Par la me iniquitat
Vess fatte inaridi
al par d'un misar ragn
L'anime me.
Ze poriel mai che l'om
Fidarsi di se stess.
Si sfuarzi si stadi
Si metti in confusion?
Ah miò Signor scoltaimi,
che jo vieter a vo
Lirtut, e lis mes lagrimis
Us movin a pietat.
Daimi buinis peraulis
mentri che us tornai al viaz,
e soi puar pelegrin
Come dug i Paris miei.
Fait prest a perdonami
e daimi refrigeri
Prime

Prime delle me muart,
Parzè ch'io no fares
Plui in stat di ve confuart.

Psalm. 39
expectans expectavi &c.

Hai spietat, e spiettat il miò Signor,
Lui m'ha attindut, e culle grazie so
esaudids al ha lis mes prejeris.
Al m'ha giavat dal fons delle miseria,
e dalla fezze dei pantans dal mond,
e i miei pis no i ha fos metti sul sald.
Al m'ha drezzat i pas pe buine strade,
e un chiant novel al m'ha mitud in bocchie
Chiant di ringraziament al nestri Dio.
Umons mi vedarán, e penetrás
Sarán dal timor sant, e impararán
anchie lor a spietta, e spera in Lui.
Feliz chel om, che 'l met la so speranze
Nel gran nom dal Signor, e nol abbade
alles vanis del mond ideis stravolts.
Gran chiossis vo ves fattis, miò Signor,
Duttis mirabils: e no l'è nissun cu

Cu rivi al pont dei alz vestris pensirs.
Hai favelat di lor, e senze numar
si son multiplicaz i adoratos
Dell'infinide vestre Onnipotenze.
Ma sacrifizis e oblazions no us bastin,
e mi ves fat sinti, che plui no stas
i sfliz olocausts pai pecchiators.
Allore hai dit: adasi che jo ven:
In chiaf dal libri al è za scrit di me
che io farai la vestre volontat.
Hai annunciat alle gran Glesie il just
vestri dissen: e vo Signor saves
Che no si siararà plui la me bocchie.
Non hai tignut in tal mio cur sepulide
La vestre veretat: ma jo l'hai dite,
e us hai manifestat par salvador.
Non hai sepulide le misericordie,
e la sinceritat dellis prommessis,
che al gran popul fedel e vos vo fattis.
Ma non si slontanait Signor da me,
Che la pietat e la justizie vestre
m'ha simpri sollevat insin cumò.
Un grop di mals che son innumerabils
m'ha chiolt in miez, e lis iniquitaz
mes m'han strenzut, e chiolte m'han la viste.
E son multiplicadis in eces
sore dug i chiavei ch'io ten sul chiaf
e lu miò cur al è come piardut.
Degnaisi e complasesi miò Signor D.

Di liberami prest cun une occhiade
Pietose che vo deis al miò torment.
Che tornin indaur confus insieme
Dug chei che van cirint l'arime me
Par fâi ogni pen mal e pat sfrile.
Ma svergonzaz dispariz in t'un moment
Si chiatin anchie chei, che par insult
E van disint oh oh cuinti di me.
E a glorie vestre, miò Signor, ch'esultin
E de glorie vestre si rallegrin
Dug chei che cerchin di plasêus a vo.
E se amin la salut che nus mandais,
Che mai no cessin d'esclamâ e ripet
Laudat e benedet sei lu Signor.
Jo soi un puar mendic, ma speri in lui.
Al miò Dio fait prest, e seguitit
A dami il vestri ajut e protezion.

Psal. 40.
Beatus qui intelligit super egenum &c.

Beat cui che si chiol cure
Dei puars bisognos:
Nel dì par lui chiatif
Dio lu solleverà.

Il Signor lu conservi,
I dei prospere vite,
E chiadè no lu lassi
Nus mans dai siei nemis.

Nelle sô infermitat
I puarti Dio soccors,
E tant i volti il jet
Che 'l puedi ripossâ.
Jo hai dit: Signor di me
Vevit misericordie,
Vevit l'arime me,
L'è ver ch'us hai ofendut.
I miei nemis dut mal
Han favellat di me
Disint; quand murirajal
E lui, e lu sô nom?
Entrave un par vedemi,
E si fingeve amì,
Ma nel sô cur in dopli
Cresceve la malizie.
Prest al insive fur,
E chel che 'l veve dentri
Dal cur l'ha favellat
A dug i siei compagns.
Insumme i miei nemis
Dug m'han sussurat cuintri,
E si son impensâs
Di vedut alla pies.
Han fat il cont iniquo
D'ile vedemi murat,
Che se mur une volte
No torni plui in pis.
E anchie chel om fidat, che

che 'l mangiave il miò pan
al m'ha cressut l'affront:
De so persecuzion.
Ma vo Signor pietat
Vevit di me, e salvaimi,
che jo retribuirai
a lor come che us plas.
In

In chest hai cognossud
L'amor che mi donais
menti che 'l miò nemi
Nol giolderà il so intent.
E vo mi dess in vite
Par l'innocenze me;
e

E mi vess conservat
Dongie di Vo in eterno.
Laudat sei lu Signor
il Dio d'Israel
In dug e dug i secui,
Cussì sei, cussì sei.

Psalm. 41.

Quemadmodum desiderat &c.

Come un cerf strac, assettat
Che 'l va arsiços alle fontane
Cussì arsiose anchie la me anime
Vo us desidera miò Dio.
Sitibonde è la me anime
Del gran Dio potent e vif;
Ah quand mai sarà ch'io vivi
a vedè la fazze so.
E son stadis lis mes lagrimis
i miei pass di dì e di gnot,
e sintimi a dì ogni dì
e dulà isel po il to Dio?
Chest m'è stat ben fis in ment,
ma hai slargiat il cur cun fede
Di passà nel luc mirabil
Delle

Delle chiase del Signor.
Là che in miez di chianz e sons
esultant di contentezze
Entrarai nel gran convit
Delle glorie del miò Dio.
Parzè mai anime me
stastu afflitte e malinconiche,
e parzè cui toi fastidis
mi conturbistu dupiant?
Spere in Dio, che giubilant
anchimò confessarai,
che salvat al m'ha il miò Dio
e che 'l m'ha rasserenat.
Ma jò torni a contristami
Recuardantmi di tang luchs
mi

mijor un, e piês chel altri
che jò sevigo la vie nudad.
Chest abìs dei miei travais
m'ha calmat in fonz dal cur
il terror d'un altri abìs
Plui profond e disperat.
Za mi par sintì 'l fracas
D'un torrent cu sbocchie fur
Dai ripars del gorg immens
De Divine indignazion.
E mi passin fore 'l chiaf
i alz tremenz divins judicis,
e ju fluz interminabij
Parecchiaz ai pecchiators.
Qualchi dì però mi mostre
La so gran misericordie
il Signor, e vie pe gnot
Voi chiantand la grazie so.
Mi fas dongie l'Orazion
al gran Dio de vite me,
e j hai dit, e jò i dirai,
Lu rifugio miò ses vo.
Ma parcè lassat di bande
Vo mi vess, e parcè mai
Vojò tant disconsolat
Quand che 'l miò nemi mi affliz.
Se si fruzzin i miei uess
jò ven anchie rinfazzat
Da chess miei persecutors
che

che son simpri a tribularmi.
E mi tornin ogni dì
Baltanzos a domanda:
Za po al fin t'ajel zovat
e dulà jel il to Dio.
Parcè mai mo tant e tant
Stuste cupe anime me
e la to malincunie
m'ha di metti in confusion.
Spere in Dio: nol larà trop,
che dirai a fazze legre
ecco cà che l'è il miò Dio
L'adorat miò Salvator.

Psalm. 42
Judica me Deus &c.

Judicaimi Signor, e la me cause
chiolile fur di man dall'int non sante,
e distrigaimi vo dallis insidiis
che l'Om iniquo e ingiannator mi tiess.
Miò Dio vo che ses la me fortezze
Parcè buttat mi vess in abbandon.
E mi lassajo là strac a dolent
mentri che 'l miò nemi saldo m'affliz.
Dait

Doit fur la lus, e la justizie vestre,
Lor mi han dirat, e mi han accompagnat
Insin pe riva del Sant vestri Mont
e sottebat nel vestri Tabernacul.
Hai dit jò tra di me, che rivarj
anchie fin all'altar del grand Iddiò,
Chel Dio, che sol al mi jò rallegra
e fa rivivi la me zoventut.
Cun

Cun chianz e sons us laudarai miò Dio,
Ma cumò parzè mai stastu cussì
melense e tribulat vinc me,
e stè e sore tu mi mes inquartà?
Ch spere nel Signor, che anchimò jò
al ses miò suspirat di rivedelu,
e podei confessà legri e content
che al è il miò salvatr, e lu miò Dio.

Psalm. 43
Deus auribus nostris audivimus &c.

Culli nestris orelis in sintut
e i nestris Paris nus al han contade
La grand opere vestre che vos fatte
Signor ai timps antichs, e ai timps di lor.
La vestre man ha disperdut chiet popui,
e nel so luc e vos plantat il nestri.
Che int fiere e melizisse a dismisure
La vos chiastiade e sterminade vò.
No l'è stat il valor des nestris spadis
che nus veri quistat il lor terren;
e l braz robust dai nestris antichs Paris
Nò l'è lui stat che jè veri salvaz,
ma l'è il favor, la fuarze e direzion
vestre Signor, che i ha fat vincitors.
Parzè

Parzè che i vos tignide vò la grazie
e si vos complasut di fai tant ben.
Vo istes che dissit vos a salva Iacob,
e ju siei dis, vos il miò Re e'l miò Dio.
Cul vestri braz e buttarin in ajar
Dug i nemis senze temè di lor.
Che no confidi jò in tes mes armis,
e sai che la me spade no mi salve.
Vo nus vos liberaz des afflizions,
e confonduz vos chei che nus odiavin.
Savin no dut il dì laudaz in Dio,
e darin simpri al vestri nom la glorie.
Ma cumò no vignind vo a sostentarnus
Ci chiattin dispreszaz e confonduz nus.

Nus lassais da in daur voltâ lis spallis
e ju nestris Nemis nus dan adues.
Nus vês mitûz ie bochie dei infedei
e come piôris lis schiampâd la muart.
Zimud vês vindut il vestri popul,
e ze vêso vanzât nel dalu vie?
Sin deventaz l'obbrobri dei vicins,
Nestaz sin e ridûz par zi' intor.
Nus vês faz il proverbi des nazions
e l'int e mene il chiaf quand che nus viod.
Il mio rossor al mi stâ simpri incuintri
e iò mi piard in te me confusion
Sintind lis vôs di chei che nus rimprovarin,
e vidind ju nemîs che nus perseguitin.
Dug chess malans e son vignûz sun no,
ma pôr e tant Signôr nus stâis vo a cur,
e cuintri il testament che nus vês fat
Nessune iniquitât vin pensiade.
Nè s'è par traissi vie il vestri cur
e fur

e fur di strade vo davin un pas.
Nus vês vo umiliaz in te miserie
e sot l'ombre de muart nus vês mitûz.
Se vin dismenteat il vestri Nom
Se sî vin ripiaz ad altri Dio,
Non sesso fuars par fassi rindi cont
Vo che vedês dug i segrez del cur.
Ma no che us sin fedei, se dut il dì
Vignin mortificaz e affliz par vo.
L'int chiattive e ignorant nus ten par Pioris
Vindudis e spedidis al macel
Se vie Signor, ze fasîso di durmi?
Sù, nò nus bandonait cumò po al fin.
Parzè voltade in là vêso la fazze
No dind curâ de nestre gran miserie.
Come pulvin je lade la nestre anime
e culla tierre ad ingrossat s'è il cuarp.
Se vie Signor, jevait, dainus ajut,
e par l'onor del vestri Nom redimînus.

Psalm. 44

Eructavit cor meum. &c.

Argum.

Il Profete in chest Salm 44. 1 al esprim il so grand affiet e gran confidenze viars il Re il plui bon, plui biel, e plui potent che un si puedi immagina. 2 al declare la sopremure, che un tal Re si fazi valê, ricognossi, e ubbidî da dute le int dal mond. 3 al descrif lis prerogativis singolarissimis de Regine spose dell'istes Re. 4 al predis lis felicissimis conseguenzis d'un tal sposalizi.

I daurs

I Sacros interpretis han concordementri intindut, che il Re accennat in chest Salm sei Jesu Crist, la Regine la B.ma Vergine Marie, ju Apuestui a lis fedels animis innocens sein ju Princips da Siarve, a lis Compagnis de Real spose, come in fat l'è verificat in tang secui, e in dutte l'istorie Sacre e Profane, e no si chiatte a cui si puessin applicà lis espressions e predizions di chest Salm, senze ne stiracchiadure evident.

Non pò contignissi
Di non sclopà fur
La biune perule
Che jemple il mio cur.
E ben volintir
Jo dis al mio Re
Lis operis mes,
E chel ch'hai in me.
La lenghe mi serf
Qual penne alla man
Di prattic scriven
Prestissim che 'l scrif.
Vo ses il plui biel
Di dug di chest mond
Nissun a no l'è
Ch'us stei a confront.
La grazie eccellent
Che us emple e circonde
Sui vestris biei lavris
Si spand evident.
Par chest Dio Signor
Us ha predilet,
E us ha benedet
Par simpri in eterno.

Cinzit la spade
Al vestri flanc
Re potentissim,
Re graziosissim
Dissi indevant.
Senze ritard
Lait prosperos,
Faisi cognossi,
E dominait
Par dut il mond.
Lis vestris frezzis
Son cussì acutis,
Che dug i Popui
Ai vestris pis
Us chiadaran;
Sicchè i nemis
Nel cur ferizs
Deventaran
Vestris amanz
Suddiz fedei.
Dallis purissimis
Archis d'avolio
E son giarnz
Ju vestimenz che

che ves in dues.
Ju ves chialnz,
Us han plasut,
E han un odor
Dei plui preziòs
Prosperns del mond.
Mirabil vo ...
Ch'anchie lis fis
Dei Res da Siarve
Us corrin dongie
E us fazin cort.
Us sta alla destre
La predilette
Regine spose
Vestude in aur
Cun richs attor
Mill'ornamenz.
E vo la ves
Clamade Fie,
E dit che atente
Scolti e consideri
Il favor macul
Del so chiar spos.
Il decoro, vo i ves dit, che

Che in te conti, e che mi plas;
Non l'è chel de chiase to,
e dal popul ch'has lassat.
La nettezze del to cur,
L'umil vere confession,
che 'l Signor al è il to Dio
che 'l t'ha fatte spose me.
Cul to miez e protezion
Restaran iluminadis
Lis nazions, e lu to Dio
adorat sarà par dut.
Ogni sorte d'int cun sei
Ricis e puars dalla tiarre
Cun prejeris e regai
E farann ricors a te.
La gran glorie de me Fie
Nel so cur ha la vidris,
ma da chel sincer so interno
E risalte anchie di fur.
La grandisse varietat

Del

Del so nobil ornament
L'è un effiet de so innocenze
e sovranis sos virtuz.
Nel Real mio sant Palaz
Lis donzellis e visins
Vignaran cun allegrezze
Esultanz daur di ~~[illegible]~~ te.
Dei antichs paris in luch
Vedaras nassiti fis
che varan il principat
sore duch i luchs del mond.
A puarti indevant la fede
E tigni par ogni etat
Vive e chiare la memorie
Del mio nom, e del non to.
Cussì i popui senze fin
Saran pronz a confessà
Che io soi il Re sovran
E tu Fie predilette
Lor Regine e spose me.

Psalm. 45.

Deus noster refugium et virtus &c.

Il Dio nestri Signor
L'è l'unic rifugio
che nus da virtut

nus

Nes tribolazions
che sin a provà
Par chest no temin

Quand

Quand anchie la tiarre
che les in rivolte
E che lis montagnis

Vol=

Strazzassin nel mar.
Porran strepità
Commotis lis aghis

Porà

Voran conturbassi
Lis monz abbatudis
Dal urt di chei flums.
Che intant la dilette
Citat del Signor
Sarà rallegrade
Nel cors grazïosissim
Del placid so flum.
Parzè che il Signor
L'ha santificat
il so tabernacul
Dulà che glorios
al sta lui in miez.
e ben

E ben a buinr'ore
i ven pervecchiat,
e i presse ogni ajut,
Za che in nissun timp
Nol resti turbat.
Za Popui ju Regns
Saran abbatuz.
La vos dal Signor
La movi a ferma
Dugnante la tiarre.
A nestri favor
L'è il Dio potent
Signor dess virtuz
Gran

Gran Dio di Jacob
e lui nus sosten.
Vignit e chialàit
Lis operis sôs,
i faz ammirabii
che l'ha distendaz
Par dute la tiarre.
Tirandis l'ha veris,
Mittude la pas,
L'ha roz e brusaz
Arcs, armis, e scuz,
Cul fuc dal so amor.
Postaissi e vedet
al

Al dis il Signor,
che il Dio jò soi
che alt mi farai
Sore ogni nazion
Par dute la tiarre.
Par chest consolissi
che in nestri favor
L'è il Dio potent
Signor dess virtuz
Gran Dio di Jacob,
e lui nus sosten.

Psalm. 46

Omnes gentes plaudite manibus. &c.

Dutte l'int in ogni mud
Cullis mans e culla vos
E col cur legri esultant
Fazi applauso al nestri Dio.
Che lui l'è il Signor altissim
Adorabil e tremend
E lu Re sovran ch'al domine
Sore dutte l'int dal mond.
Lui

Lui l'ha fat che si soggettin
Alla sede nestre i popui
E l'int dure incorrigibil
L'ha mittude sott i piis.
L'elezion so nus ha dade
La gran biello ereditat
Promittude al so dilet
E costant fedel Jacob.

Vin vidut cun nestri giubilo
Chest grand Dio ascendi in alt
E sintude van la trombe
De gloriose so ascension.
Celebrait cun sons e chianz
La bontat del nestri Dio,
E cun sons e chianz insieme
La maestat del nestri Re.
Che

Che l'è il Re di dut il mond
il Signor nestri bon Dio,
e par chest con attenzion
L'han di zuarz di lauda.

Stant

Stant nel trono de so glorie
Lui nus rez e nus comande,
e l'invide duz e zaun
a cjantà il so trionf.

E za

E za i Principis des nazions
Son uniz cui fiz d'Abram,
e cussì son esaltaz
al gran puest di fiz di Dio.

Psalm. 47.

Magnus Deus et laudabilis &c.

Grand si viod che l'è il Signor
e laudabil senze fin
Ne cittat del nestri Dio
Sulle sante so montagne.
L'è format il mont di Sion
Par legrezze universal,
e del gran Re la cittat
e sos front all'aquilon.
Chest gran Re plui cognossut
al sarà in te continue
Protezion che l'è par dà
a ste sante Chiese so.
Parze che za congregaz
Son unonz Res delle Tiarre
Par fa leghe tra di lor,
e Renti di superale,
Ma vedinle cussì salde
Restaran maraveaz,

Con.

Confonduz e consternaz,
e 'l timor ju piarà sot.
I dolors i vignaran
Come a une parturient,
e un fier vint sprofondarà
Lis lor navs in alto mar.
In ste sante gran Cittat
Del Signor dellis virtuz
vedarin dut in effiet
Chel che vin sintut a di.
Gran Cittat del nestri Dio.
Che lui l'ha plantade in mud
Che nissun la porà vinci,
e in eterno durarà
O Signor vin ricevude
L'infinide Bontat nestre
in tal miez del nestri Tempio
Là che ns plas a vo di stâ.

L'è

L'è il dovè che il vestri nom
cognossut par dut il mond
Sei laudat in dut il mond,
Vo ses just, e Res il just.
Si ralegri il mont di Sion
e che esulti la Judee,
Adorand, Signor, i vestris
Simpri salz e sanz decrez.
Lait attor, considerait
Ste Cittat del nestri Dio
Come ben che je munide
e di murs e di Turrions.
Ne fortezze so invincibil
Consegnait il nestri cur,
e il biel ordin dei siei chiass
Dimostrailu ai nestris fis.
Fai save, che l'è culì
il ver Dio, il nestri Dio
che nus al rezi e protez viodi
in chest secul e in eterno.

Psalm.

Psalm. 48.

Audite hæc omnes gentes &c.

Scoltait vo dug abitators del mond
Tignit l'orele attente a ze che io dis:
Pizzui e grang che ses, dug fis d'adam
Duquang insieme, e tuat il ric che il puar.
Jo soi par insegnà ze cu è sapienze,
e ze ch'hai meditat sulla prudenze
Hai vut risses al ver e sant Proverbi,
e sos chiantant la me proposizion.
Ze hajo di temè tal dì chiatif
se la me iniquitat no m'imbredee.
Cui cu si fide in te so virtut
o pur ne multitudin des richiezzis,
Nol varà nissun fradi, nissun om
che lu redimi, e plachi lu Signor,
Nè che l'esborsi il presin de so anime,
che però al rivarà in pene eterne.
e se'l porà vedè, che par chest mond
e muerin anchie ju sapienz e sisg,
Mai nol porà vedè che la feliz
vite di lor si sminuissi e manchi.
Dulà che i bechiators in t'une volte
e piardin cun ste vite ogni lor ben,
e lis richiezzis sos vadin ad altris
e a lor no j reste nome il so sepulcri.
Ze i zovarà la vanitat, che varin
Di

Di mantignì sontuos i siei palaz
Par lis generazions ch'han di vignì,
e d'improntà il so nom sullis lor tieris?
L'om sciòc e trist no l'ul savè nè intindi
ze onor che Dio i ha dat e impromittut,
ma al sos come i nemai, che no han judici,
e brutal al devente al par di lor.
Cheste strade che tegnin ju imprudenz
No i serf nome di scandul, e ruine.,
e pur a chel che disin culla bochie
al par che nel so mal lor si complasin.,
Ma vadin come piors al macel
e la muart ju massie e ju inglottis.
Dopo la vanaglorie che han cumò
finirà nell'infiar ogni so ajut.
Ma rivaz che sarà il dì alla gran lus
i boins del vegno che j'è parecchiat
varan chesg disperaz sot i siei pis
e lor dominaran simpri gloriòs.
Intant io prei, e speri che'l Signor
al vegni lui a riscattà la me anime,
e l'accetti pietòs dongie di se,
e no mi lassi in bochie dell'infiar.
Nissun si sbigottissi e si confondi
vedint che si sos ric qualchi om chiatif,
e che

E che ne chiase so ordin crescind
Lis fortunis, i onors, e lis grandezzis
Parzè che al pont de muart nissun porrà
Chidi sec nuje par questa cun se,
E la glorie che l'ha vude in chest mond
Murirà cà, e no i larà daur.
In fin che 'l vif no i manchie cui cu laudi
il ben e lu splendor che 'l fas par se,
E lui quaste indevant la nobiltat
anchie

anchie dei siei antics progenitors
Ma nol fas ben il cont sul precipizi
E sul dispit che si chiatte a sei.
Clart, ingiannat, e fur de buine strade
che mai nol vedarà la vere lus.
L'om che mai al s'incure di cognossi
L'onor e lu ver ben che a lui s'aspiette
Si met cussì i nemai senze judici
E brutal al devente come lor.

Psalm. 49
Deus Deorum Dominus locutus est &c.

Il Dio Signor dai Dios l'ha fevellat,
e l'ha clamade a se dutte la tiarre.
La maestat de so vos che ven da Sion
Se spasse par il mond d'un chiaf all'altri.
Che duq la vedarin a comparì
Chest nestri Dio e a fevellà lui stess.
In fazze so si vedarà un gran fuch
e dut intor une tempieste fiere.
Insieme al clamarà la tiarre e 'l Cil
a ricognossi e separà il so popul,
E congregà di bande ju siei sanz
ch'han osservat il pat nei sacrifizis.
E i Cils annunciaran la so justizie
che

Che Iddio al ven a fa come ver Judis.
Scoltimi popul miò, scolte Israel
il to Dio jò soi che ti fevelli.
Sui sacrifizis tiei no fas il cont,
Stai però la miò voli anchie fur lor.
Ma in prin, di chiase to jò no ricerchi
Nè vidiei, nè chiastrons dellis tos mandris
Parzè che mes e son dutis lis bestis
Dei boscs, dei monz, e dug in mezz del plan,
E al miò comand son dug ju ucicei dall'ajar,
E dutte la bellezze des campagnis.
Se jò ves fam, no tal dires a ti
Parzè che l'è par me dut zè cu è al mond.
ma

Ma jojo par mangià jo chiar bovine,
 sojo par bevi jò il sang dei chiavrons.
E Dio tu devit presentaji il cur
 e la stime e la laude che tu i devis
e mantea all'altissim to Signor
 La fede e lis promessis che tu has fatis;
Che allore tu porras liberamentri
 invocà il miò ajut nei tiei travais.
E jò no manchiarai di liberati;
 e fedel tu saras a ringraziami.
Ma al pecchiator al dis iddio: Te frònt
 Alasse di predichia la me justizie?
E cul ardide to bocchie vanta
 il testament ch'hai fat jò pel miò popul?
Mentri che tu disprezis la me scuele
 e tu has butaz di bande i miei precez?
Vidint un lari tu ses lat cun lui
 e cui adulters tu has avude part.
 Plen

Plen di malizie che ti jes pe bocchie
 tu has compont pulit i tiei ingians.
E tu insintat has dit mal del to prossim
 e tut il laz ai fis delle to mari,
Tu has fat di chestis; e iò senze strepit
 t'hai spiettat e spiettat a pinitinze.
Tu iniquo m'has credut compagn di te.
 Che la to iniquitat tu non la viod.
Ma te farai sinti jò cun torment
 e te la implantarai denant i voi
Intindit chest che us dis vualtris drez
 che si dismentais del vuestri Dio.
Uardaissi che no us colzi la chiast
 Quand che plui no vares rimedi che us liberi.
Cul cur costant laudaimi, e cullis oparis
 chest al è il sacrifizi che mi onore,
e par ste strade rivares a jodi
 La perfette salut che us farai viodi.

Psalm. 50

Miserere mei Deus secundum &c.

Movisi a compassion Signor di me
 second la vestre gran misericordie
e culla copie dallis vestris grazis
 Ah vo distrugit la me iniquitat.
 Lavait

Lavait ure e plui voltis lis mes maglis
 e faimi mond e net dal miò pecchiat.
Che la me iniquitat anch' jò la sint
 e la me colpe mi stà simpri inquiarti.
 us hai

Hai pecchiat a Vo sol mio bon Dio
  e sulle fazze vestre hai fat il mal,
Dit, judicait di me cemud che us plas,
  e vus vesor, e simpri vincers.
Vo saves ben cemud che jò soi stat
  Concepit in te colpe original,
e in miez alla malizie di chest mond
  m'ha concepit e partorit me mari.
Ma la sapienze vestre amant del ver
  che tanz dei siei secrez m'ha rivelaz,
mi spandi sore il cur un ver dolor
  plui umil dell' isopo e plui amar,
ch' io sarai mond; e po lavat da gruf
  Blanc jò deventarai plui delle nef.
e mi fares sinti gaudio e legrezze
  che esultaran jn umiliaz miei vess.
Sevaissi dinchie i miei pecchiaz dai vui,
  e la me iniquitat dutte distruzzile.
Renovaimi Signor un cur dut mond
  e infondit un ret spirit in tes mes visaris.
Non mi buttait lontan de vestre fazze
  e lu sant spirit vestri non mi chidit.
Daimi gioldè lu frut de Redenzion
  e mi confermi il principal don vestri,
che ai pecchiators io mostrarai lis stradis
  che vo clement ses stat a biziri.
e anchie chei tris che al di di vue no us chialin
  Varan par grazie di tornaus ai lis. Signor

Signor, che ses il Dio de me salut
  Liberaimi da tanz spars e condei
che son insanganaz l'anime e il cuarp
  e che insanganarin cui che i stadais.
I tanz miracui de justizie vestre
  jn contarà esultant la lenghe me.
m'avierzares vo, mio Signor, i lavris
  e pront jò darai fur i vestris lauz.
che se clevis da me regai del mond
  jò volintir us vares dat ze ch'hai;
ma no si dilettais di stis ufiarts,
  e nò fais cont dei siei olocausg.
Lu sacrifizi che us soddisfe vo
  L'è chel d'un spirit ravvedut e afflit.
e sai mio Dio, che mai non sprezzares
  un cur che il sei contrit e umiliat.
La vestre volontat simpri benigne
  Non lassi par me colpe di grazia
L'elette so citat Jerusalem,
  e che i siei mus sein dug edificaz.
allore accettares il sacrifizi
  Di justizie e pietat e lis uffiarts
plui chiars e stimabilg dai vidiei
  che in olocaust saran a presentaus
  i vestris bogn e numerous fedei.

Secunde

Seconde cinquantine dei Salms.

Psalm. 51.

Quid gloriaris in malitia &c.

Ze ti usstu gloriâ in te malizia
    Tu che valent tu sês ne iniquitât?
La to lenghe e dimostra il mal pinsir
    Che dut il dì tu coris nel to cur.
E come un rasador ben ressillat
    In un cul pel tu puartis vie la chiar
Parzè che tu has amat plui il mal che il ben
    Cussì l'è stât iniquo il to discors.
E ti ha plasut di metti in precipizi
    il prossim culla to lenghe malignе
Iddio par chest al ti distruzzarà
    Tu sarâs dischiazzat dalla so tiarе
E in te sante tiarre dei vivenz
    No restarà di te nianе ravis:
Su

Ju bogn che vedaran un tal dirislì
    temaran Dio, e vidaran ~~Fite~~ Fiarde.
Disint: Ecco lì 'l grand om ŝtrapitòs,
    che del Signor al ha spreĝat l'ajut,
e l'ha sperat nes troppis sôs ricchieĝis,
    e plen di vanitât l'ha fat il braf.
Jò come un ulivar che al fâs fraz
    Ne chiase del Signor starai sigur,
Parzè che nelle so misericordie
    Jò hai sperat, e vuei sperâ in eterno.
E jò confessarai a vo mio Dio
    che il ben ch'hai fat al m'è vignut da vo.
E spieti di vedêus ne vestre glorie,
    che l'è il gran ben, che i vestris sanz egilitin.

Psalm. 52.

Dixit insipiens &c.

L'om stravolt e pervertit
    che l'ha dit in tal so cur
    il Signor Iddio non l'è
De:

Deventât l'è abominabil
    e corrot ne iniquitât,
    e ver ben lui nol sa fâ.
Il

Il Signor dal Cîl l'osserve
    Se qualchun ves intellet
    Di tornâ in cerchie di lui.
mo

Ma son duç trops ju di strade
Daz disutiç, e nol chiate
Nanch' un sol cu plui ben.
E pur duç s'han d'inaquarzi
chesç maligns, che come 'l pan
e divorin i'int fedel.
Lor non han timor di Dio;
e piat spavent han là
che

che nol jere da temè.
Roz saran da Dio i vess
e ogni fuarze di cussor
che d'umans rispiez son pless.
E la lor gran confession
sarà che di rei sprezzaz
dal Signor ch'han disprezzat.
Ah cui è par fanesi viodi
a vigni

a vigni dal mont di Sion
il ver nestri Salvator?
Liberat de sclavitut
che Dio veri il so popul
sarin legris, esultanz
No sedei fiç d'Israel.

Psalm. 53

Deus in nomine tuo &c.

A glorie vestre fasimi salf mio Dio
E culla virtut vestre judicaimi:
Esaudit o Signor la me orazion,
e dait orele aliç peraulç mes.
Parze che vinonç di estraniç traditors
Cun gran fuarze mi son vignuç incuintri
Par chiolimi la vite, e del Signor
No volin recuardasi che ju viod.
Ma vedè mo che lui mi dore ajut,
e 'l ver a sollevà l'anime me:
il mal

il mal che blevin fasmi ju nemiç
Vo just oddio lu riversaiç sun lor.
Di ver cur io farai lu sacrifizi
Di dut me stess al vestri non glorios:
e jo confessarai publicamenti
il gran bon Dio che sess cun cui che us ame.
Parzè che vo mi vess diliberat
Da duttiç liç mes gran tribulazions,
e mi vess faz chiadè sot i miei voi
abbattuz e disfaz i miei nemiç.

Psalm.

Psalm. 54

Exaudi Deus orationem meam, et ne despexeris &c.

Scoltait, o Dio, l'orazion ch'io fas,
Non stait a dispreẓà la me domande,
Ma ottindimi pietos, ed esaudimi.
Pensand sore i miei maj soi avvilit
E lis manazzis dei miei avversaris
Chiadè m' han fat in gran consternazion.
Pecchiators che son lor buttin sun me
Lis so iniquitaz, e la so collere
Simpri plui mi moleste e mi feris.
Un fier dolor m' ha penetrat il cur,
E addues mi son chiaduz terrors di muart
Sicchè jò tem e tremi sot di lor.
E nell'occupazion che jò mi chiatti
Hai vut a di: Cui mi darà lis alis
Di colombe, ch'io puedi svolà in alt.
Par mettimi in quiete? e soi schiampat
Alla miei ch'hai podut un piez lontan,
E mi soi ritirat in t'un desert,
Spietant l'ajut di chel potent Signor
Che dalle me pusillanimitat
E dallis mes tribulazions mi salvi.
Tajait mio Dio, precipitait, dispiardit
Lis tramis e i discors des malis lenghis
In te vestre Citat da me sintudis.
Che

Che fazin la zirand sore i siei murs
Dant di dì che di gnot l'iniquitat,
E la contradizion a dut il tem
E in tal so miez si viodin malmenaz
I stenz e lis faturis dai bogns puars
Dalla violenze e crudeltat dai richs.
Ma in ogni plaze ancie e sit remot
Si sint, che bruttamenti impossessade
Je la bausie, l'usure, il tradiment.
Se un mio nemì pales m' ves fat mal
Jò facilmenti lu sopportares,
E di lui mi porrès anchie vardà.
Ma di te ze dirajo? Che tu jers
Il mio om fidat, che tu ti dimostravis
Di ve un sol cur e volontat cun me?
Che jò ti vevi chiolt par secretari
E chiapitani nelle me citat,
E familiar in dutte chiase me?
Che tanz colps vin gustat insieme,
E insieme chiaminand levin d'accordo
A ringrazià il Signor nel so santuari?
Mal, e gran mal par dug chesg tradittors:
Prest pres i vignarà la muart incuintri
E anchimò vis ju inglottirà l'infiar.
Larzi

Parzè che son lis lor iniquitaz
multiplicadis tant, che han impestat
Dut il lor cur, e dutis lis lor stanzis.
Ma il miò ripar cuintri une tal ruine
al è stat d'invocà simpri il miò Dio,
e lui che l'è il Signor mi salvarà.
La sere, la mattine, e in miez dal dì
tornarai a contâ lis mes angustiis,
sicur, che 'l darà ascolt alla me vos.
E ch'al mettarà in pas l'anime me
a front di chei che vegnin a chiattami
e di chei tros che son za dongie me.
M'esaudirà il miò Dio, e lui ch'al è
superior eterno in ogni secul
iu farà da in dave umiliaz.
Parzè che lor non han volut mudâ
cun nissun ben la so malizie mai,
e nel so fonz nò l'è timor di Dio.
Che però lu Signor al alzarà
L'onnipotent so man a dai lu just
Del gran chiastì che lor s'han meritat.
Tra Dio e lor al jere stabilit
il testament, che lor han violat,
ma che al Signor al reste simpri a cur.
Falsis e malignis che son, van proferind
plui mulisiz dal vueli i siei discors,
ma in realtat e ponzin plui des frezzis.
Cui cu brame sicurâ l'anime so

Si butti sot la protezion di Dio,
ch'al si chiol cure di nudrî lis animis,
e nol permet, che l'om sincer e just
al vari di sta simpri fluttuand
sot lis tribulazions, che i dan i triss.
Ma ben lor triss, o da vo, Signor justissim,
saran par in eterno seppeliz
nel profondissim poz delle lor muart.
Dug custor sanguinaris e bausars
no vedaran neppur une mitat
dai dis che pensin di gioldè in chest mond.
Ma iò, Signor, in te misericordie
vostre stoi sald, e uei anchie sta simpri
davuelt a sperà la me salut.

Psalm. 55

Miserere mei Deus quoniam
conculcavit me &c

Varit, miò Dio, vo pietat di me
che i nemis son intenz a calpestami,
e i viod, che dut il dì mi stan incuintri.
No si lan peste mai chest miei nemis
di slungià lu lor pas cuintri di me,
e no son pos di lor a fami une vuere.

La so gran insistenze continuade
mi dovarès fa teme: ma Signor
In vo sperat hai simpri, e vei sperà.
Laudatil al sarà lu miò discors
Ch'al ver de Dio, stant ch'hai sperat in lui,
Nè temarai ze che se fa la chiar.
Ciart che lor dut il dì van esecrand
Lis mes peraulis; e i lor pinsirs
Son di stravolzi in mal ze che io dis.
Lor si unirar secretamenti insieme,
Starran sguindus spiad ogni miò pas,
E farà il bilanz sulla me vite.
Ma vo nissun di lor i ores par nuje,
Seir pur unons, e formin un gran popul,
L'ire vestre i farà dus in fruzzons.
A vo Signor, contade hai la me vite,
E sot i vestris voi stan lis mes lagrimis,
Chel che vos promitut, chel al sarà.
i miei
i miei nemis darn vie in daur
ogni qual volte che us invocarai:
us cognos ben che sès vo lu miò Dio.
A glorie vestre puartarai denant
E il dit e il fat, e chel che in vo hai sperat
L'omfazzi ze che l'ul, iò no tem nuje
In cur mi stan i debiz che hai cun vo,
Signor, che jò no pues pajà cun altri
Nome cun celebrà lis vestris laudis.
Che preservade ves vo la me vite,
E tante fuerze mi ves dade ai pis,
Che in bocchie dalla muart no soi chiadut.
E pues alla presinze del miò Dio
Comparì cul biel lum, che ai siei vivenz
Fedei l'ha provedud e parecchiat.

Psalm 56.

Miserere mei Deus miserere mei quoniam
in te confidit anima mea &c.

Signor, misericordie di me vevit,
Misericordie usaimi vo bon Dio,
Che si confide in vo l'anime me
Sot
Sot l'ombre salutar des vestris alis
Io mi soi ritirat, e stoi sigur
Che al fin e darà luch l'iniquitat.
a dute

A dutte vos io clamarai l'Altissim
Onnipotent iddio, che in ogni timp
al mi ha esaudit, e fat dut ben par me:
Dal Cil al ha mandat a liberami
me da duç i nemis che m'opprimevin,
e fasin schiampa vie chiariç d'obbrobris.
Inviade al mi ha la so misericordie,
e la sinceritat des sos promessis,
e l'ha giavade fur l'anime me
Fur dallis fuarzis di chei tanç leons,
che mi chiattavi a sei nel mieç di lor
senze podè più mai un sium in pas.
Umin pervers, che ju siei dinç son freçis,
e la so lenghe e je une spade acute
pronte a ferì e fa in pieç il plui fuart om.
Ma vo, miò Dio, faisi vale che stais
Parsore dut il Cil, e sulla tiarre
Fait comparì la glorie vestre inmense
Lor vevin parechiat un laç tramenò,
acciò che ju miei pîs s'intrigassin,
e mi
e mi fasevin la plet par schivalu
e la che jeri par passà, une fuesse
vevin sgiavade par precipitami;
ma lor son staç i prins a chiadei dentri.
A dut, miò Dio, hai preparat il cur,
L'hai preparat, e simpri chiantarai
culla vos, e cui sons lis vestris laudis.
Su, miò Signor, che ses la glorie me,
si javi sù il Salteri, e la chittare,
e jò mi jevarai bon sù a buinore.
Confessarai, Signor, lis graziis vestris
tra popui numeros, e ju miei salms
si spandaran par duttis lis nazions.
Parzè che la misericordie vestre
je grande plui dai Cîs, e fin ai nui
risplend la veretat dai vestris dîs.
Sì, miò Dio, esaltait sore duç i Cîs
La podestat, e par dutte la tiarre
Fait che la vestre glorie si diffondi.

Psalm. 57.

Si vere utique justitiam &c.

Se veramenti o lès fevelà just
Umin che ses, justìt prime il judici;
Imparait a la Trèç pe dretta strade
e faisi a no confondi il ver cul fals.
nel
Nel vestri cur al sta la principal
Lavor di dut il mal che fais in tiarre,
Lis vestris mans e impastin la farine
che parechiade i ves nel vestri interno.
ar d'è

An d'è tros pecchiators, che appene ussuz
Dal vintri di so mari han semenzat
A la in stuart lontan de veritat,
E di prin imparade han la bausie.
Son velegnos e forz come i serpinz
Che i plas di ve stropadis lis orelis
Par no sinti la vos che ju quieti
E che pò quietaju cun sapienze.
Ma Dio i romparà i dinz in bocchie,
Che 'l fruzze i masselles anchie ai leons;
Cussì chesg tros e daran ju in t'un rusje
Come un aghe che sor, e no si poste
Iddio al ten in pront l'arc par ferin
E liquefaju dinz come la cere, al
Al mandarà un tal fuc fore di lor,
Che plui no vedaran lus di sorelì.
Prime che i lor pecchiaz seppin là in vieri,
E che in siei Baranz deventin arbui,
Cussì zovins che son, l'ire di Dio
Ju colzarà, e gluttirà biel vifs.
L'om just sarà content delle vendette
Che Dio par lui al fas dei pecchiators,
E il sang di lor i servirà d'avvis
Par lava lis sos mans d'ogni pecchiat.
E ognun dirà: Se (come che l'è ver)
Al just devi zova la so Bontat
E nossi la malizie al pecchiator,
Donchie in chest mond al ha di jessi un Zudis
Molto sapient e just a judicarus.

Psalm. 58

Eripe me de inimicis meis &c.

Mio Dio vo liberaimi
Da tang persecutors
Che van simpri daûr su
Cuintri la vite me
Tiravaimi fur da chesg
Tarys d'iniquitat,
E fait che io sei salv
Da chesg sanguinlenz.
Parzè ecco che la ret Che
Che mi han buttade intor:
Chialait pò cun ze fuarze
Che vegnin par finimi.
No han ze vendicassi,
Che offindus no ju hai,
Corrude hai la me strade
E no i hai fat dituart
Vo in mio socors alzaisi,
Vedet la me invocaze, Vo
Vo Dio d'Israel,
Dio d'ogni virtut.
Us tocchie a vo la visite
Di dutte l'int del mond,
E cui che chiattais reo,
Sei cui che si vul, chiastiailu.
Custor dal scomenza
Sin al fini dal dì
Ziraran par cittat
Come chians plens di fam
e dentri

e denti de so bocchie
Cui so, ze che mardi;
e sarà la so spade
Squindude fra i siei lavris
Vo però Dio tremend
Si ridares di lor,
Che un nuje senze vo
Je dutte l'int del mond.
Io s'hai qualchi fortezze
Da vo la ricognos;
Parze che ses degnat
Vo di drezzami in pis.
Signor, Signor mio Dio
La gran misericordie
vestre m'ha prevignut
e sostentat fin chà.
E in quant ai miei nemis
Vo mi fares intindi
S'iò devi, o nò brama
Che i ur jeras dal mond.
Nò ores, che lu mio popul
Liber d'ogni disturb
Prest si dismenteas
Dal so liberator.
La vestre virtut fazi
mio Dio, che la supiarbe
Lezte di chest iniquos
Si umilii e si dispiardi,
e che i chiatifs discors
Jessuz dalla lor bocchie
Restin

Restin mortifiuz
in un cun cui ch'i ha fas;
e nus servin d'avvis
Che la malignitat
e la bausie si piard
sot il divin chiastì
Onde viodi ogn'un in fat
Che d'Idio, e nissun altri
al domine in jacob
e in ogni part de tiarre.
Che vadin pur smaris
Ziransi insin a gnot
attor delle cittat
Chest chians emplaz di fam,
Lor saran dispiarduz
In cerchie par mangia,
e no podind mai passisi
Faran lamenze strepis
intant io cul mio popul
Fedel us chiantarai
La fuarze e la vittorie
Che vo, Signor, nus dais.
Dal prin puntt dal dì
infine mai la gnot
iò mostrarai l'altissime
vestre misericordie
Che in timp des mes angustiis
e gran tribulazions
Si ses degnat d'accettimi

e sessi mio risugio.
Unic ajut mio Dio
Signor lis vestris laudis
e cun sons e cun chiants
simpri celebrarai.
Parze che ses vo sol
il mio sostentament:
Vo sol ses il mio Dio
misericordie di me.

Psalm. 59

Deus repulisti nos &c.

~~Parz~~ Paraz
vie Signor nus ves
Dispiarduz e umiliaz:
Sin staz no che us vin sdegnat,
ma us fazin ~~anchie~~ ancho pietat.
Vo comotte ves la tiarre
e mittude in confusion,
Reparait lis sos ruinis,
Che contrite a je ben ~~trop~~ trop.
Ves

Vess mostrat al vestri Popul
La durezze dal chiasti;
E nuss vess abbeverazz
Cun il vin de compunzion
A dugh chei che uss volin temi
I vess dat un gran segnal,
Parz che schiampin da chel arc
Cu è tindut cuintri di lor.
Za che dorchie liberazz
Sein i vestris plui dilezz
Dai la vestre potent man;
E degnaissi d'esaudimi.
Favellat, e impromittut
L'ha il Signor nel so santuari
Che i miei stenz e varan fin
E sarai prest consolat,
E porrai par dut il Regno
D'Israel fra i miei compazz,
Chidi justis lis misuris,
E dispari a mio talent.
Sant di dutte la Samarie
Che de val dai Tabernacui,
E che mio sarà il tiri
Di dut Galaad e Manasse.
La robuste tribù d'Efraim
Abbondant di fuarz soldazz
Sarà dutte in me difese
E dal vast mio Principat.
La
La real estant me sede
Sarà sieure simpri in Jude,
Ma iò speri di lavà
I miei piss anchie in Moab,
E che fin nell'Idumee
Stindarai lis mes insegnis,
E chei stranis gillarann
Di chiatassi a me sogget.
Cui però m'introdurrà
In Cittazz si ben munidis?
Penetrà cui mi farà
Fin nal cur dell'Idumee?
Fuass non sesto vo gran Dio
Che nuss veviss trazz in là?
Ma placet si metaress
Dell'esercit vestri al chiaf.
Dainuss pur dopo il chiasti
Il potent gran vestri ajut,
Che dai umin varamenti
Speravessin mai salut.
Il soccorss del vestri Dio
Nuss farà vittoriss,
E lui sol al farà la
Ju nemiss vestris in muje.

Psalm. 60.

Psalm. 60

Exaudi Deus deprecationem meam, &c.

Esaudit Bon Dio la me prejere,
e attindit a scolta la me orazion;
Fin dai confins del dolorous mio esili
Savês, che us hai clamat in mio socors;
e mentri che il mio cur jere abbattut
Mi vês alzat, e stabilit sul sald.
Mi vês dat man, parzè che simpri in vo
Je stade ferme la speranze me.
Vo sês il gran turrion de me fortezze
incuintri lu furor dei miei nemis.
Us prei donchie a salvami in chiase vestre
e sot lis vestris alis a protezimi
anchie di cà indevant, parzè che sês
Simpri il mio Dio, che mi dais ascolt.
e ben

E ben si recuardais di vê assegnade
La vestre ereditat a cui cu us tem.
Al Re vestri fedel azonzarês
Dîs sore dîs di prosperose vite,
e lu so regno al florirà glorios
Finchè saran generazions al mond;
ma anchi in eterno cun perfette glorie
al durarà, mio Dio, dongie di Vo.
La gran misericordie del Signor
e la so veretat cui la considerà?
Jò in dug i secui vei chiantà, mio Dio
Lis laudis del santissim vestri Nom.
Cussì che di par di jò us rindarai
i miei ringraziamens, e ju miei voz.

Psalm. 61.

Nonne Deo subjecta erit &c.

Soggette no starajè fuors la me anime
a Dio, che i ~~à~~ ha dade la salut?
Lui stess al è il mio Dio, e salvator,
Lui mi sosten, e no scantinarai.
ma

Ma fin a quand continuarês no vo altris
che mi perseguitais a dami addues-
Par chiolmi la vite, e traimi in tiarre
Come un mur za pleat, e cise rotte?
Lor

Lor han pensat di stridinami vie
La dignitat, che m'ha mitut in pos
e jò hai dovut corri, e schiampa chà e là
sicchè soi accanat, e jò ard di set.
Dos culla bocchie mi diserin ben,
Ma cul so cur intant mi maledicin.
Ma tu sta pur soggette anime me
a Dio, che ti darà pazienze e vite.
Sta in lui la me salut, e la me glorie,
E lu jutori, e la speranze me.
Popui dunquangh che sez unins insieme
A metti nel Signor ogni fiducie
Suedait dunant di lui il vestri cur
Che 'l vestri eterno ajut al è Dio sol.
ma

ma i fiis di Adam son plens di vanitat,
e par il plui falsie balanze e dopris
Par no cognossi la lor propri ingian
e nel ingian istess tirassi un l'altri.
Ma no sperait pur no in te iniquitat,
e no s'ingolosit di fa rapinis;
e se anchie vevis abbondanz richiezzis
No mettit mai il vestri cur in lor.
L'ha ditte il grand Iddio une peraule,
che dos gran veretaz m'ha fat capì:
Prime, che lui al è paron di dut,
e che misericordie in dut al use;
Ma ad ogni un second lis lor azions
al fin lui al darà premi, o chiasti.

Psalm. 62
Deus Deus meus ad te de luce vo

Signor miò chiar Signor
Dal prim quarti dal dì
jò stoi svegât par Vo
Chialand dulà che sès.
Je propri sitibonde
Di Vò l'anime me
e in troppis voris formis
Infin la chiar me istesse
cussì

Cussì nel santuari
Come anchie nel desert
che nol ha strade ne aghe
Par dut us spieti Vò.
Parze che jò sospiri
Di viodi la virtut
vestre, e la sovrane glorie
che sovens fa gioldi.
e sai

E sai, che miur ben trop
je la misericordie
vestre, di dugh i bens,
D'ogni vite dal mond.
I miei lavris non mai
si sazin di laudale,
E jò vei benedivus
insin che sarai vif.
e io

E jò alzarai lis mans
Sore nellis mes prejeris
Che in ogni vore me
Simpri nel vestri nom.
Nudride a plene sei
De vestre sante grazie
Signor, l'anime me
Come da un grass preziòs.
E nei laudi che la bocchie
Me simpri je pardaus
Risalti la legrezze,
Che vo mi dais nel cur.
Ma se anchie sul miò jet
Di vo joi recuardat
Subit che l torne dì
Sarai in orazion,
E cun ringraziament
Farai la confession
Che ses vo simpri stat
Il miò jutori, e sot
Sot l'ombre e la difese
Des santis vestris alis
Esultarai di giubilo
E chiantarai Signor.
Dongie di vo taccade
E je l'anime me,
Che me ten sostignude
La vestre sante man

e chei

E chei che mi perseguitin
Daran jù nell'abiss
Lassaz a fil di spade,
E fas past dallis volps.
Ma jò sarai lu Re
Che gioldarà cun Dio,
E dus jo laudaran
La fede ch'hai zurade.
E al fin si sarrarà
La bocchie d'ognidun
Che cun iniquitat
Al veli fevellà.

Psal. 63
Exaudi Deus orationem meam &c

Esaudit, o miò Dio, la me orazion
Che us prei di cur, e liberait la me anime
Dal timor, che mi cause il miò nemì.
Protet mi vos dallis cospirazions
Dei malignanz, e dalla multitudin
Di tanz operators d'iniquitat.
Che uzzade han la so lenghe a mud di spade
E anoramentri tegnin l'arc tirat
Par colpì l'innocent dauur la scleve.
All'improvise ores'in saettalu
E senze teme dal vivent Iddio

Han

Han stabilit fra lor un trist discors,
Disint, che savaran ben sgquindi il lac
Senze che mai nissun jal sepi rompi
Parzè che nol sarà cui che lu viodi.
Scrutinat par sutil han ogni mud
Pervers e insidios di fa lu colp,
Ma il so scrutini i ha fallit d'ore.
L'om just ricevarà dongje l'altezze
Del benignissim cur del Sommo Iddio
Che alla so protezion sarà risalt.
Come frezzis buttadis da frus pizzui,
Cussì nò varan fuarze di fa plaje
Su colps premeditaz dai malfators.
Ma dut si voltarà quintri di lor
Il mal des sos perversis invenzions
E dellis temerariis sos manazzis.
Cui ch'la vidut, e vidarà il success
Darà restà convint, e concepì
Timor e riverenze viers Iddio,
E predichia in un mud di fassi intindi
Iu effiez mirabii delle Providenze
Divine a pro di chei che in je confidin;
Onde ognun, cu no veri il cur instruit
Si consoli, e che'l speri nel Signor;
E finalmenti dus lu laudaran.

Psal.

Psalm. 64

Te decet hymnus Deus.

Plui che in ogni altri luc
al è ben di dovè
Signor che seis laudat
e decantat in Sion,
e che sensales
Cibat vestre dilette
Voz e ringraziament
Requirse us viodi:
Gaudimi us prei
che dut il uman gener
Bisugne al fin ch'al vegni
e chiadi ai vestris pis.
Che se l'iniquitat
Ha prevalut sun nô,
La major vestre grazie
Nus tiri a salvament
Beat cui che vus alet
a sta dongje di vo
e gioldi ne abbondanze
De richie vestre chiase,
e dal sant vestri tempio
Just e mirabil simpri
nelle distribuzion
Des sos benedizions.

Gaudins

esaudinus o Dio
  Unic Salvator nestri;
  La tiarre dutte e 'l mar
  Spiettin il nestri ajut.
Vo sol fuart e potent
  Culla vestre virtut
  Ses chel che fuarz e floridis
  e vindis lis montagnis;
Che movi, e quieti
  Lodes le forz del mar,
  E cussì anchie la furie
  E 'l strepit des so ondis.
Ai segnos che dares
  L'int si conturbarà,
  E vivarà il timor
  Sin ai confins del mond.
Ma anchie dall' Orient
  Insin all' Occident
  In Bogn e gustaran
  Il vestri dolz amor.
Dutte vos visitade
  La tiarre, e i ves fat ben,
  Nè vo ves mai cessat
  Di cressile in richiezzis
Il flum del nestri Dio
  L'è plen simpri di grazzis
  Disposts a procurenus
  Dut 'l nestri bisugn
Parin dongchie che servin
Pei
Pei soldis dei nestris chiamps
  Cussichè plui copios
  Nus viodin il so frut.
E che la tiarre istesse
  Insieme si ristori
  E si rinvigorissi
  Ne so fertilitat.
Lu cors intir dell' an
  Dalla beneficenze
  vestre si benedissi,
  E dut sarà ubertos.
Il plan e le colline
  E i lues insin uno
  Disabitaz e inculz
  Saran floriz e biei
Lis biaris e i vedietis
  Richs e sarun di lane,
  e lis umils valladis
  Abbondarun di grans.
E dut a clare vos
  Cospirarà l'accordo
  a decantà lis laudis
  Del grand nestri Signor.

Psal.

Psal. 65
Jubilate Deo omnis terra &c.

La tiarre dutte jubili
  Al nestri gran bon Dio,
  E chianti salmis di glorie
  Al so Santissim nom;
E i dissi; oh quant terribilis
  Stupendis e magnifichis
  Che son lis vestris operis
  Onnipotent Signor.
In fazze a cussì splendide
  Vestra magnificenze
  In van cerchin di scuindissi
  I vestris inimis.
Dutte la tiarre us veneri,
  Lardant cun salmis e cantics
  Ossequios si celebri
  Il nestri Divin Nom.
Vegni ogniduna, e viodi
  Lis operis di Dio,
  E i siei tremenz judicis
  Sore jn fis di Adam.
Eterne la so fuarze
  Costanz i siei miracui,
  E nò sa ulin lezgrazze
  Stin simpri salz cun lui, che

Che 'l ten aviarz i voi
Sore duquang i popui,
Cui che no tem d'offindilu
No l'alzi pur nò il chiaf.
L'int dutte il benedissi
Chest nestri sant Iddio,
E fazi dess iss laudiss
Clare sentî la voss.
Lui mi ha dade la vite,
E me l'ha custodide:
Nò l'ha lassat che jessin
Di strade ju miei piss.
Signor cun lungh esam
Ulitz nus vess a prove
Come che si metti
Nel fuch l'arint e l'aur;
Nus vess fâz chiadi in trapule,
E sultis nestris spallis
Nus vess lassat che chiadin
Pesanz tribolazions;
Fiers e superbis umin
Vess fat che nus predominin,
E sin passaz in summe
Par l'aghe, e par il fuch,
Ma alfin la vestre grazie
Nus ha dat refrigeri;
E dopo tantis veris
Nus ha mitrez in pas.
Vedemi al vestri tempio
Par

Par fauss plen sacrifici,
E rindins la promesse,
Ch'us veri fatte a voss,
Quand che nes mes angustiis
Us ha dit la me bocchie
Che di sontuossis vittimis
Us farsi l'olocaust
D'incens elet insieme
Cun i plui grass ariets,
Bues e chiavrons ch'io puedi
Chiatâ là che si sein.
Vo timoraz di Dio
Scoltait, se dess che us conti
Lis graziis che 'l m'ha fattis
Nel cors di vite me.
Soi stat offerss plui voltis,
Ma alzade hai la me lenghe
Io simpri a supplicalu
E simpri el m'ha esaudit.
Se io vess inte me anime
Squindude qualchi macule
Io tra di me disevi
Lui no 'l m'esaudirà.
La so misericordia
Je stade ben propizie,
E a ton dellis mes supplichis
Soi stat esaudit.
Sei benedet Iddio
Che no 'l m'ha slontanade
rè

Nè l'umil me preiere,
Nè la so gran pietat.

Psal. 66.

Deus misereatu nostri D.

Vari misericordie
Di nô lu nestri Dio,
E vegni a consuartanus
La sô benedizion.
Un raggio de so fazze
Sclarissi i nestris voi,
E la so cur pietss
Dispani il nestri cur.
Acciò podin ~~intindi~~ cognossi
Cà in tiarre lis so stradis,
E che par dut si stind
La salute so luss.
Ju popui che salvis
Us laudin, us ringraziin,
E vo sol us adorin
Signor, i popui dugh.
Donchie ognidun us laudi
Us benedissi, e adori
E cheste vestre tiarre
Rindi la debit frut.

ma

Ma benedinus prime | us temi, e che us rispetti
Vo nestri Dio e Signor, | L'int dutte di chest mond.
us

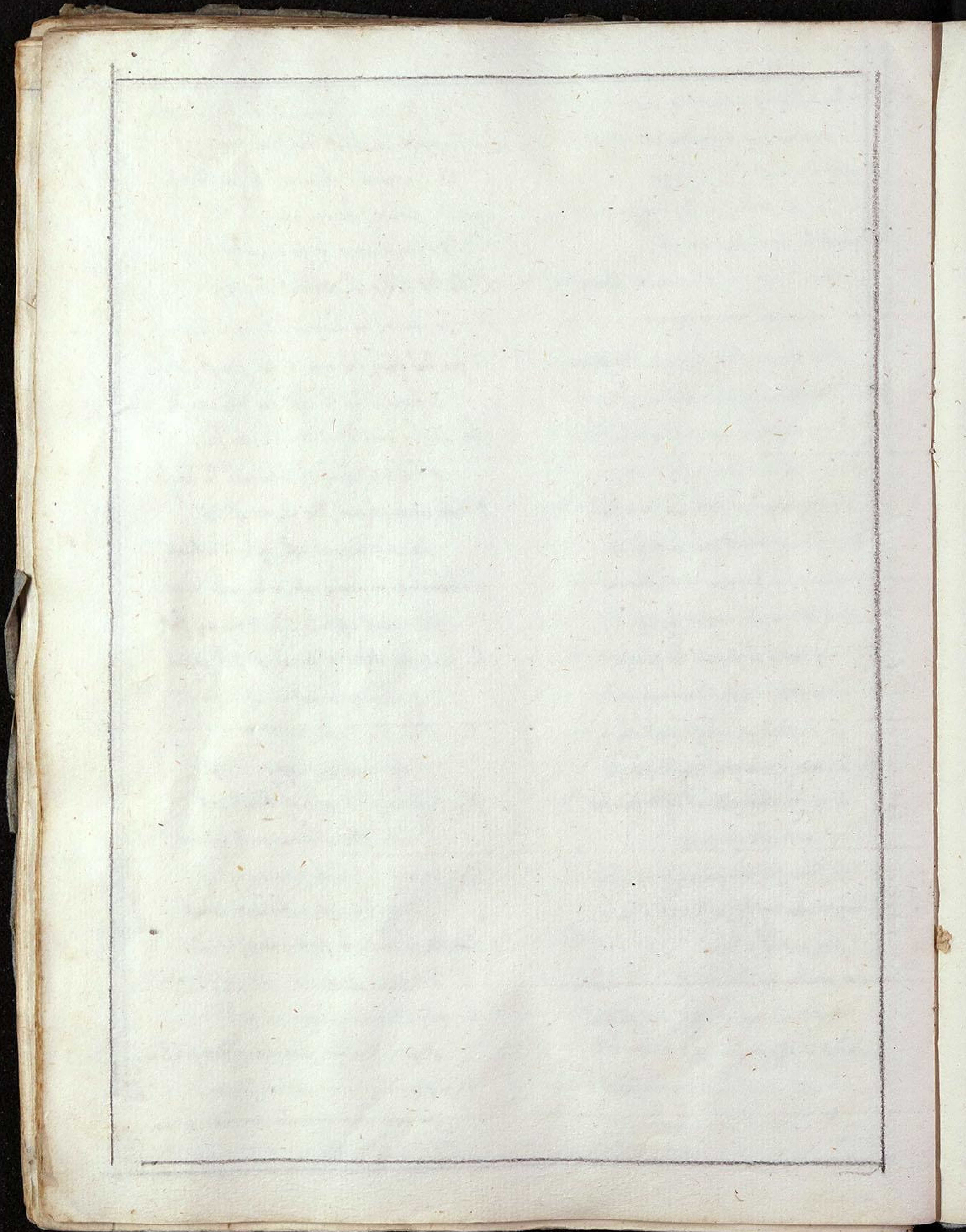
Psal 67.

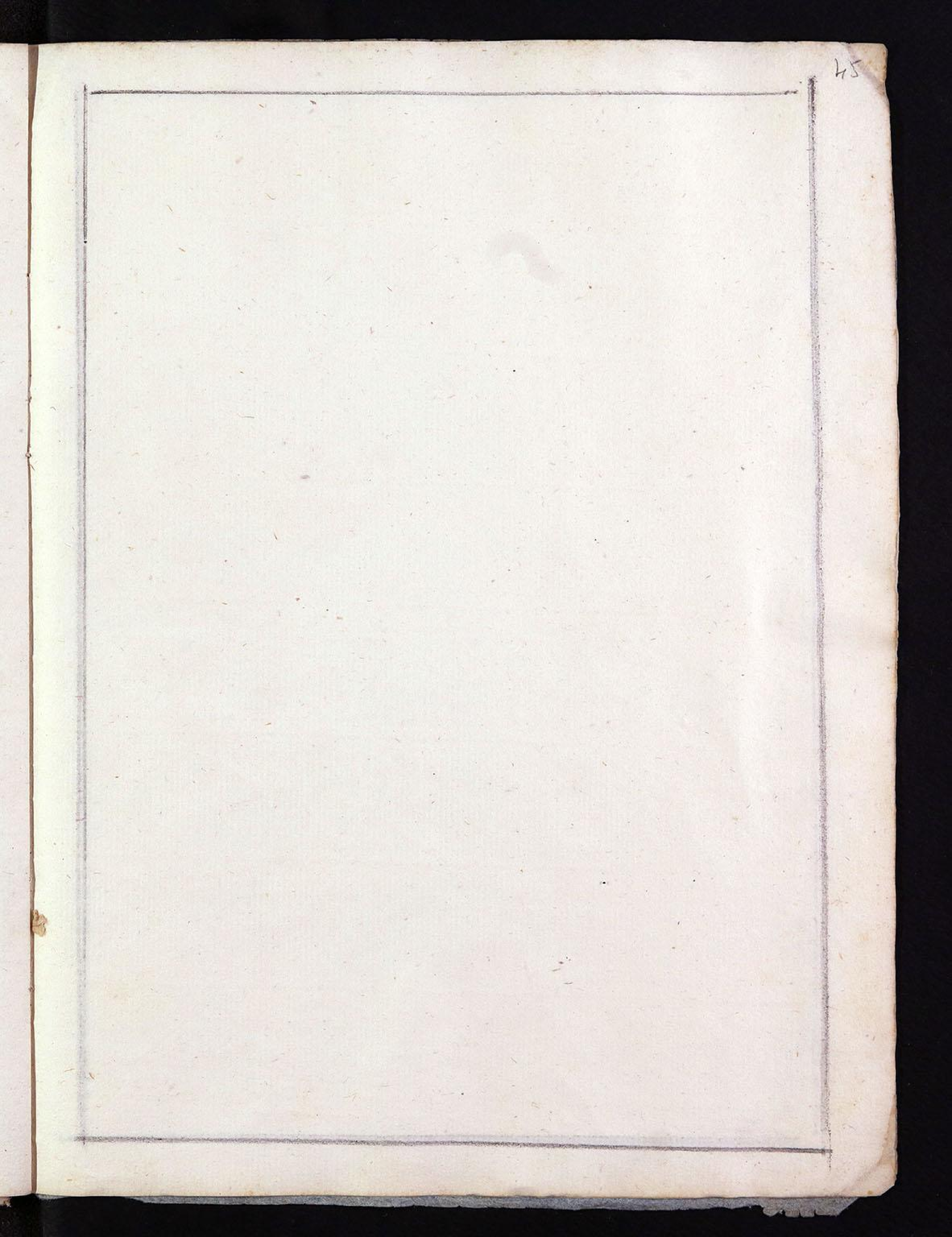
Exurgat Deus, et dissipentur &c.

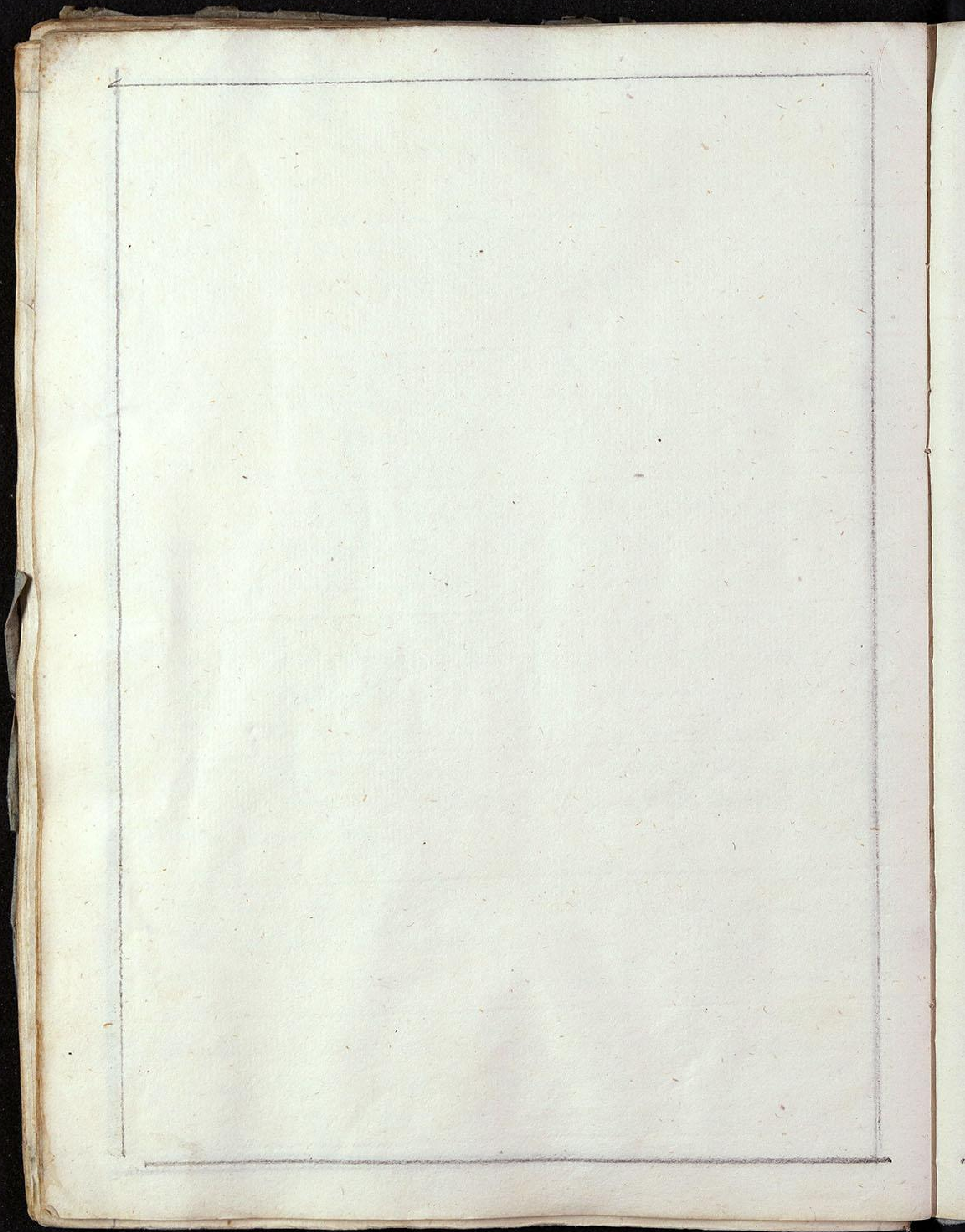
Si jevi sù l'Onnipotent iddio
e vestin dissipaz i siei nemis,
si mettin a schiampà de so prisinze
Dug chei pervers che l'han anut in odi.
Come il fum si disfante, e che la cere
si liquefas quand che la tocchie il fuch,
Cussi in pecchiators in fazze a Dio
Si colin, si disfantin, e si pierdin.
e i justs che si ricrein, e che esultin
Di gran consolazion denzie il so Dio;
Chiantait, e salmizait in onor so,
Fait strade, che l'ven sù da l'Ocident.
Lui l'è il Signor, e tal al è il so nom,
e in so prisinze ju fedei che esultin,
Ma i dissevi tremerun compasind lui
Pari e Zudis dei viarsins e das vedois.
Stant simpri iddio nel so puest santissim
Nes chiasis al unis cuss e costumis,
cul invincibil fuarze de so zenzie
al giave fur dai laz i pecchiators,
Che lu irritavin lui cu lis lor colpis
e lor
e lor strinzus si vevin e sepolz.
O grand' iddio quand che fazevis viodi
La potenze che vos, al vestri popul
Che a traviars dal Desert lu compagnavis
La tiarre si dive dutte comovi,
e mentri il Dio d'Israel sul Sinai
Dè fur la vos, in cui si distillarin.
Ma un altre plui amabil e copiose
Ves riservade ai vestris bogns crez,
Che se cumò son travajaz e infermis
Vo ju ristorares e unires.
Sicchè sarà nel vestri sant ovil
Dalle dolcezze vestre consolaz
il Signor al darà une fuarze grande
a chei che annunciaran la so perule.
Re di virtut al è lui pal dilet
Dilet so popul di Signor fedei
che entrand in te sprezisse di lui chiase
Dut chiatarar zo che i nemis han chiolt.
Se si quietais cumò ne vestre sorte
Sares Colombis sentis e feliz:
Bielis

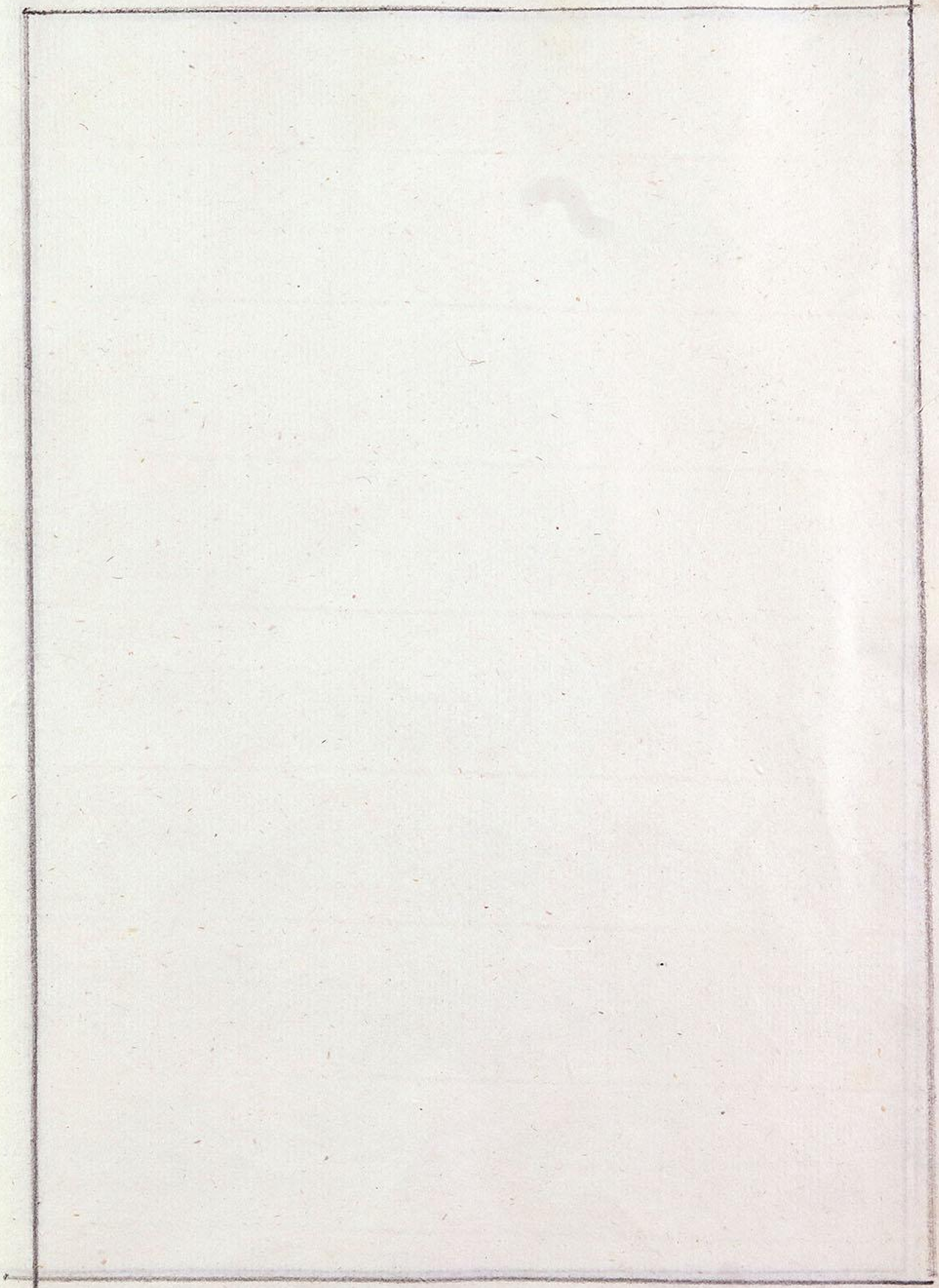
Biellis e lustris e varès lis alis
    Come un arint, e come un aur in past.
Il nestri Re celest s'ul segrega
    Dai siei confins ju Res injusz e fiers,
E intant lu popul so si sclarirà
    Come la nef che lus in cime al Selmon,
E lest s'ascenderà sulla montagne
    Che lui chiare a Dio, montagne feliciissime
Ricchie di pascui grass, e ben taccade;
    E ze altris monz orino e front di che
Mont Dulà che al Signor i plas e sta,
    E che simpri al starà lui senze fin.
Il chiar che nus ha fat par chiltoris so
    Al fos par dis, e par cent altris mil
E mil di lor che son duz in legrezze
    Nus judin ad accressi la fidanze.
Sul Sinai fat vede il Signor nus veve
    La so potenze, e la so sante lez:
Ma in cime d'une assai major altezze
    Jò us viod cumò ascindint nestri gran Dio,
E si vis coptivade sot di vo
    La sclavitat che prime jere al mond.
A largie man vès dispensat fra i umin
    I plui preziòs, e massims nestris dons;
Sicchè anchie tros di chei che no us crederin
    Cumò fasin cun vo dute une chiase.
Benedet il Signor sei ogni dì
    Che nus aiarz la strade da salut.
L'è un Dio il nestri di salvâ lis animis
e da

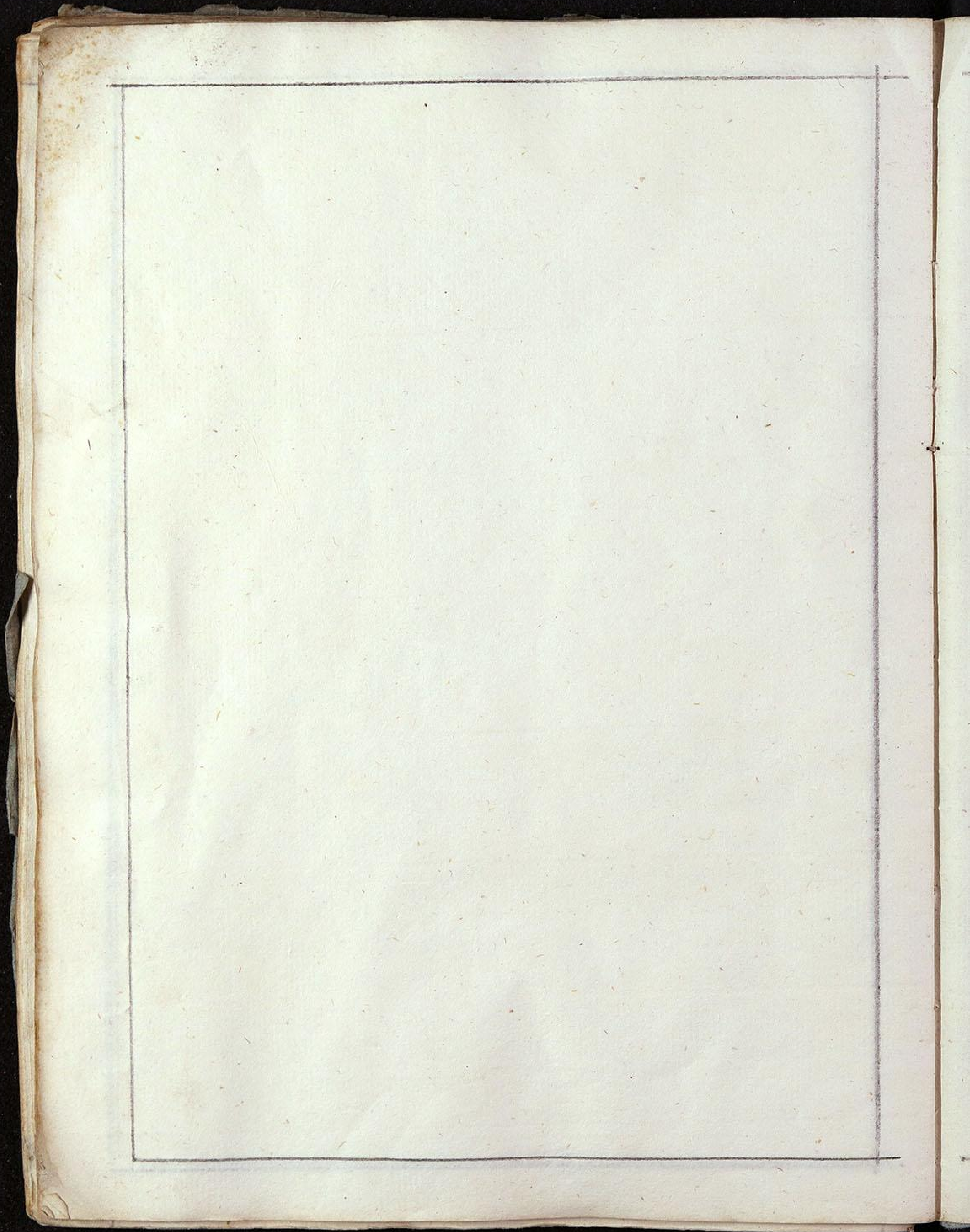
    E de vite e de muart lui l'è il paron.
Lui fruzzarà lu chiaf dai siei nemis,
    E 'l cimarà i chiavei dei pecchiators
Superbis, ostinaz, che van altor
    La strade simpri de so iniquitat.
L'ha dit il Dio al predilet so popul:
    Jo che t'hai liberat dal Re di Basan,
E fur dal fonz del mar t'hai giavat salv,
    Ti farai vinci il rest dai tiei nemis,
Che nel lor sang s'intenzarà il to pid,
    E dai tiei chians s'intenzarà la lenghe.
S'han viduz, o miò Dio Signor e Re
    Che stais curiont nel nestri santuari,
S'han viduz in grans pass, e lis grand'opàris
    Che a favor nestri in ogni timp vès fatis:
E ju nestris fedei e principai del popul
    Legris han prevignut il nestri arrif
Uniz al cor dai devoz cantors
    E dellis consonanz nestris donzellis,
Dait laude han dit, e dait benedizion
    Al nestri Dio publicamentri insieme
Duç vo, che ses nassuz, e nassarès
    Vers fis del sant e benedet Israel.
Cun vo sei la tribu tant valorose
    Dal zovin Benjamin che fos stupi,
E nestris chiapitanis sein je tis
    Nassuz di Jude, Zabulon, e Neftali.
Ma fazi la virtut vestre, Signor,
    Che sald al stei ze che vès fat par no,
e al

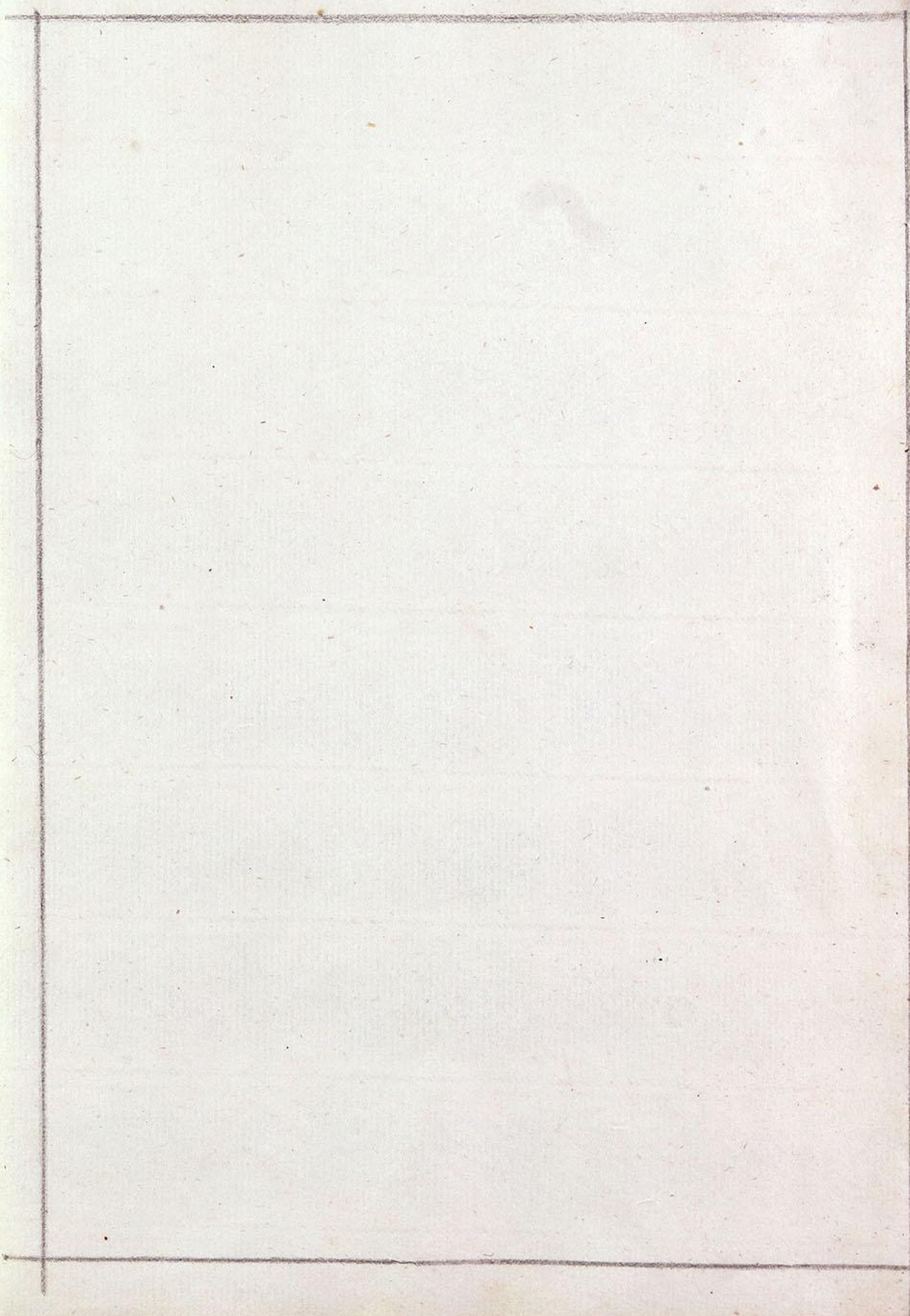


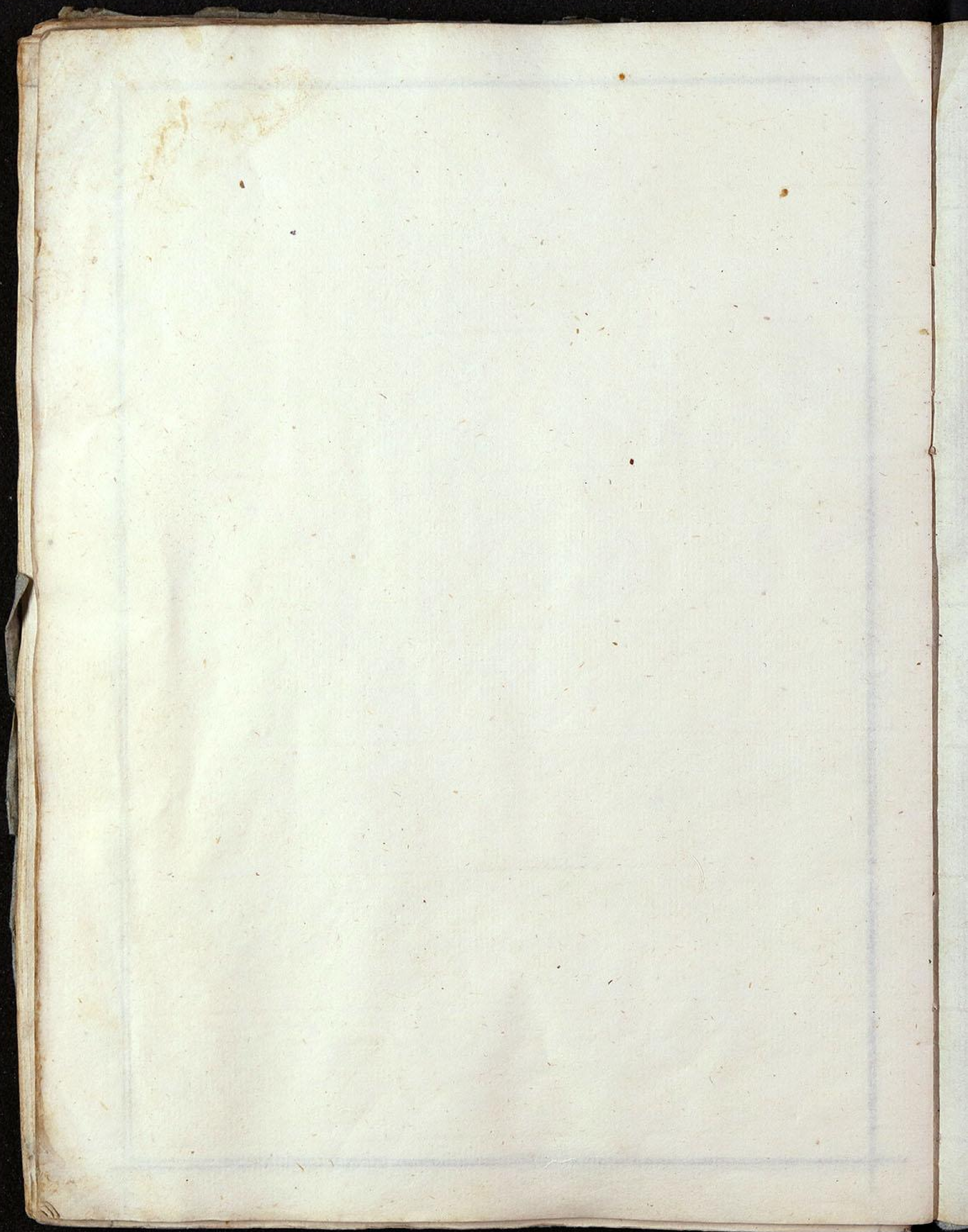













BIBLIOTECA
CIVICA
DI
UDINE